



**Euro-Latin American Parliamentary Assembly
Assemblée Parlementaire Euro-Latino Américaine
Asamblea Parlamentaria Euro-Latinoamericana
Assembleia Parlamentar Euro-Latino-Americana**



EVROPSKO-LATINSKOAMERICKÉ PARLAMENTNÍ SHROMÁŽDĚNÍ

Výbor pro politické záležitosti, bezpečnost a lidská práva

AP 100.647v01-00

10.3.2010

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1 - 144

Společný návrh usnesení

Ramón Jáuregui Atondo (S&D) a Renate Weber (ALDE),

Spoluzpravodajové EP

Vilma Reyes (Středoamerický parlament), Spoluzpravodajka LAK

(AP100.540v02-00)

o partnerství mezi Evropskou unií a Latinskou Amerikou s ohledem na nadcházející šestý summit, jenž se bude konat v květnu 2010 v Madridu

Pozměňovací návrh 1
Raül Romeva i Rueda, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 1

Společný návrh usnesení

1. jakožto parlamentní orgán meziregionálního strategického partnerství se zavazuje, že přispěje k tomu, aby příští summit v Madridu znamenal zřetelný a ověřitelný pokrok pro jednotlivé účastníky a občany rozličných států, které jsou sdruženy v rámci strategického partnerství; **vítá sdělení** Evropské komise, jež bylo **předloženo** dne 30. září 2009 **a jehož cílem je stanovení, zhodnocení a poskytnutí doporučení souvisejících s partnerstvím globálních činitelů EU-LAK,**

Pozměňovací návrh

1. jakožto parlamentní orgán meziregionálního strategického partnerství se zavazuje, že přispěje k tomu, aby příští summit v Madridu znamenal zřetelný a ověřitelný pokrok pro jednotlivé účastníky a občany rozličných států, které jsou sdruženy v rámci strategického partnerství; **domnívá se, že sdělení** Evropské komise ze dne 30. září 2009 **summitu v Madridu se nově musí zaměřit na naléhavější téma, kterým je společné hledání – bez ohledu na jednotlivé politické a ekonomické zájmy – udržitelných, inovativních a participativních struktur schopných překonat hlubokou energetickou a potravinovou krizi způsobenou globálním oteplováním a nezodpovědnými ekonomickými a finančními politikami, která ovlivňuje miliony osob, a musí se o toto téma doplnit; s konečným cílem zaručit všem lidem důstojný život,**

Or. es

Pozměňovací návrh 2
Willy Meyer, Rui Tavares, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 1

Společný návrh usnesení

1. jakožto parlamentní orgán meziregionálního strategického partnerství se zavazuje, že přispěje k tomu, aby příští summit v Madridu znamenal zřetelný a ověřitelný pokrok pro jednotlivé

Pozměňovací návrh

1. jakožto parlamentní orgán meziregionálního strategického partnerství se zavazuje, že přispěje k tomu, aby příští summit v Madridu znamenal zřetelný a ověřitelný pokrok pro jednotlivé

účastníky a občany rozličných států, které jsou sdruženy v rámci strategického partnerství; **vítá** sdělení Evropské komise, jež bylo předloženo dne 30. září 2009 a jehož cílem je stanovení, zhodnocení a poskytnutí doporučení souvisejících s partnerstvím globálních činitelů EU-LAK,

účastníky a občany rozličných států, které jsou sdruženy v rámci strategického partnerství; **bere na vědomí** sdělení Evropské komise, jež bylo předloženo dne 30. září 2009 a jehož cílem je stanovení, zhodnocení a poskytnutí doporučení souvisejících s partnerstvím globálních činitelů EU-LAK; **postrádá konkrétní meziregionální opatření pro zmírnění dopadů celosvětové finanční, potravinové a bezpečnostní krize,**

Or. es

Pozměňovací návrh 3 **Renate Weber, Evropský parlament**

Společný návrh usnesení **Bod 1**

Společný návrh usnesení

1. jakožto parlamentní orgán meziregionálního strategického partnerství se zavazuje, že přispěje k tomu, aby příští summit v Madridu znamenal zřetelný a ověřitelný pokrok pro jednotlivé účastníky a občany rozličných států, které jsou sdruženy v rámci strategického partnerství; vítá sdělení Evropské komise, **jež bylo předloženo** dne 30. září 2009 **a jehož cílem je stanovení, zhodnocení a poskytnutí doporučení souvisejících s partnerstvím globálních činitelů EU-LAK,**

Pozměňovací návrh

1. jakožto parlamentní orgán meziregionálního strategického partnerství se zavazuje, že přispěje k tomu, aby příští summit v Madridu znamenal zřetelný a ověřitelný pokrok pro jednotlivé účastníky a občany rozličných států, které jsou sdruženy v rámci strategického partnerství; vítá sdělení Evropské komise **ze** dne 30. září 2009,

Or. es

Pozměňovací návrh 4 **Mauricio Parodi, Andský parlament**

Společný návrh usnesení **Bod 2**

Společný návrh usnesení

2. opakuje své přesvědčení, že podpora **jednotlivých** procesů regionální integrace v Latinské Americe a jejich různorodých a asymetrických projevů, zejména Unie států Jižní Ameriky (UNASUR), by měla být i nadále hlavní zásadou strategického partnerství a že meziregionální přístup ve vztazích, jenž zaručí vedoucí postavení strategického partnerství, je nejlepším způsobem, jak chránit hodnoty a zájmy, které jeho členové sdílejí, a posílit mnohostrannost,

Pozměňovací návrh

2. opakuje své přesvědčení, že podpora procesů regionální integrace v Latinské Americe a jejich různorodých a asymetrických projevů, **zejména procesů Andského společenství a Mercosuru jako základních pilířů dynamičtější konvergence** Unie států Jižní Ameriky (UNASUR), by měla být i nadále hlavní zásadou strategického partnerství a že meziregionální přístup ve vztazích, jenž zaručí vedoucí postavení strategického partnerství, je nejlepším způsobem, jak chránit hodnoty a zájmy, které jeho členové sdílejí, a posílit mnohostrannost,

Or. es

Pozměňovací návrh 5

Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod 2

Společný návrh usnesení

2. opakuje své přesvědčení, že podpora jednotlivých procesů regionální integrace v Latinské Americe a jejich různorodých a asymetrických projevů, **zejména Unie států Jižní Ameriky (UNASUR)**, by měla být i nadále hlavní zásadou strategického partnerství a že meziregionální přístup **ve vztazích, jenž zaručí vedoucí postavení** strategického partnerství, je nejlepším způsobem, jak chránit hodnoty a zájmy, které jeho členové sdílejí, a posílit mnohostrannost,

Pozměňovací návrh

2. opakuje své přesvědčení, že podpora jednotlivých procesů regionální integrace v Latinské Americe a jejich různorodých a asymetrických projevů by měla být i nadále hlavní zásadou strategického partnerství a že meziregionální přístup **v rámci** strategického partnerství je **ze stejného důvodu** nejlepším způsobem, jak chránit hodnoty a zájmy, které jeho členové sdílejí, a posílit mnohostrannost,

Or. es

Pozměňovací návrh 6
Renate Weber, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 2

Společný návrh usnesení

2. opakuje své přesvědčení, že podpora jednotlivých procesů regionální integrace v Latinské Americe a jejich různorodých a asymetrických projevů, zejména **Unie států Jižní Ameriky (UNASUR)**, by měla být i nadále hlavní zásadou strategického partnerství a že meziregionální přístup ve vztazích, jenž zaručí vedoucí postavení strategického partnerství, je nejlepším způsobem, jak chránit hodnoty a zájmy, které jeho členové sdílejí, a posílit mnohostrannost,

Pozměňovací návrh

2. opakuje své přesvědčení, že podpora jednotlivých procesů regionální integrace v Latinské Americe a jejich různorodých a asymetrických projevů by měla být i nadále hlavní zásadou strategického partnerství a že meziregionální přístup ve vztazích, jenž zaručí vedoucí postavení strategického partnerství, je nejlepším způsobem, jak chránit hodnoty a zájmy, které jeho členové sdílejí, a posílit mnohostrannost,

Or. es

Pozměňovací návrh 7
Sonia Escudero, Latinskoamerický parlament

Společný návrh usnesení
Bod 2

Společný návrh usnesení

2. opakuje své přesvědčení, že podpora jednotlivých procesů regionální integrace v Latinské Americe a jejich různorodých a asymetrických projevů, zejména Unie států Jižní Ameriky (UNASUR), by měla být i nadále hlavní zásadou strategického partnerství a že meziregionální přístup ve vztazích, jenž zaručí vedoucí postavení strategického partnerství, je nejlepším způsobem, jak chránit hodnoty a zájmy, které jeho členové sdílejí, a posílit mnohostrannost,

Pozměňovací návrh

2. opakuje své přesvědčení, že podpora jednotlivých procesů regionální integrace v Latinské Americe a jejich různorodých a asymetrických projevů, zejména **Latinskoamerické společenství národů (CLAN) a Unie států Jižní Ameriky (UNASUR)**, by měla být i nadále hlavní zásadou strategického partnerství a že meziregionální přístup ve vztazích, jenž zaručí vedoucí postavení strategického partnerství, je nejlepším způsobem, jak chránit hodnoty a zájmy, které jeho členové sdílejí, a posílit mnohostrannost,

Or. es

Pozměňovací návrh 8

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod 2 a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

2 a. zdůrazňuje důležitost vypracování jasných pokynů ohledně nejlepšího způsobu, jak úzce a společně spolupracovat v zájmu podpory účinné mnohostrannosti a posílení kapacit OSN na udržení a budování míru, a jak v rámci mezinárodního práva čelit společným hrozbám míru a bezpečnosti, včetně obchodování s drogami a pašování zbraní, organizovaného zločinu a terorismu, jak bylo rozhodnuto v Limě,

Or. es

Pozměňovací návrh 9

Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod 3

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

3. zdůrazňuje na základě pozitivních evropských zkušeností, že zlepšení sociální soudržnosti, společně s podporou provázanosti a rozvoje infrastruktur v Latinské Americe, představují další přední cíle strategického partnerství,

vypouští se

Or. es

Pozměňovací návrh 10
Raül Romeva i Rueda, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 3

Společný návrh usnesení

3. zdůrazňuje na základě **pozitivních** evropských zkušeností, že zlepšení sociální soudržnosti, společně s podporou provázanosti a rozvoje infrastruktur v Latinské Americe, představují další přední cíle strategického partnerství,

Pozměňovací návrh

3. zdůrazňuje na základě evropských zkušeností, že zlepšení sociální soudržnosti, společně s podporou provázanosti a rozvoje infrastruktur v Latinské Americe, **s cílem zásadně zlepšit veřejnou městskou, meziměstskou a regionální dopravu upřednostněním méně znečišťujících dopravních prostředků, jako jsou vlaky a tramvaje, aniž by se zapomínalo na naléhavou potřebu zlepšit nemotorizovaný provoz chodců a cyklistů,** představují další přední cíle strategického partnerství,

Or. es

Pozměňovací návrh 11
Rodolfo Dougherty, Středoamerický parlament

Společný návrh usnesení
Bod 5

Společný návrh usnesení

5. na základě uvedených důvodů doporučuje, aby se co nejvíce využívalo možností, jež se otevřely v důsledku provádění platných dohod o partnerství (uzavřených s Chile a Mexikem), uplatňování různých dvoustranných dohod o spolupráci, nových strategických partnerství (s Brazílií a Mexikem) a v důsledku plánovaného politického dialogu na vysoké úrovni s Argentinou, aniž by však byl opomenut uvedený globální strategický pohled,

Pozměňovací návrh

5. na základě uvedených důvodů doporučuje, aby se co nejvíce využívalo možností, jež se otevřely v důsledku provádění platných dohod o partnerství (uzavřených s Chile a Mexikem), uplatňování různých dvoustranných dohod o spolupráci, nových strategických partnerství (s Brazílií a Mexikem) a v důsledku plánovaného politického dialogu na vysoké úrovni s Argentinou, aniž by však byl opomenut uvedený globální strategický pohled, **a aby se vždy upřednostňovaly procesy regionální integrace,**

Pozměňovací návrh 12
Sonia Escudero, Latinskoamerický parlament

Společný návrh usnesení
Bod 5

Společný návrh usnesení

5. na základě uvedených důvodů doporučuje, aby se co nejvíce využívalo možností, jež se otevřely v důsledku provádění platných dohod o partnerství (uzavřených s Chile a Mexikem), uplatňování různých dvoustranných dohod o spolupráci, nových strategických partnerství (s Brazílií a Mexikem) a v důsledku plánovaného politického dialogu na vysoké úrovni s Argentinou, aniž by však *byl opomenut uvedený globální strategický pohled,*

Pozměňovací návrh

5. na základě uvedených důvodů doporučuje, aby se co nejvíce využívalo možností, jež se otevřely v důsledku provádění platných dohod o partnerství (uzavřených s Chile a Mexikem), uplatňování různých dvoustranných dohod o spolupráci, nových strategických partnerství (s Brazílií a Mexikem) a v důsledku plánovaného politického dialogu na vysoké úrovni s Argentinou, aniž by však *byly opomenuty uvedené globální a regionální strategické pohledy,*

Pozměňovací návrh 13
Rodolfo Dougherty, Středoamerický parlament

Společný návrh usnesení
Bod 5 a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

5 a. doporučuje příslušným orgánům, aby do textu dohody o partnerství bylo zařazeno vytvoření orgánu sestaveného regionálními parlamenty signatářských stran, který bude pokračováním strategického partnerství mezi EU a státy Střední Ameriky, bude působit jako přirozený politický partner národů příslušných regionů a bude přispívat k pokroku uvedeného procesu,

Pozměňovací návrh 14
José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 5 a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

5 a. zdůrazňuje, že je nutné v dlouhodobé perspektivě vztah s Latinskou Amerikou posílit vizí přesahující rozpracování bienálních summitů,

Pozměňovací návrh 15
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 5 a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

5 a. zavazuje se podporovat strategické partnerství s Latinskou Amerikou a Karibikem, které bude obohaceno nadcházejícími summity, tedy 6. summitem EU-LAK a paralelními subregionálními summity EU-Střední Amerika, EU-Mercosur, EU-CARIFORUM a EU-Chile, které budou sloužit k rozšíření meziregionálních vztahů v zájmu společného řešení globálních výzev,

Pozměňovací návrh 16
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 5 b (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

5 b. klade si za cíl uzavřít jednání o strategickém partnerství EU se systémem integrace Střední Ameriky a dále mnohostrannou obchodní dohodu s několika zeměmi Andského společenství a pokročit v jednáních pro dosažení strategického partnerství EU-Mercosur; zároveň bude na summitu EU-LAK, který se bude konat v rámci španělského předsednictví, schválen akční plán, jež stanoví zásadní cíle meziregionální spolupráce; bude vytvořena nová finanční facilitita pro Latinskou Ameriku a Karibik a bude přijat plán práce, který určí priority politického dialogu,

Or. es

Pozměňovací návrh 17
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 5 c (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

5 c. v souladu s vlastní zkušeností evropské integrace nicméně uvádí, že posilování strategického meziregionálního partnerství a jeho politických, ekonomických a sociálních cílů vyžaduje mnohem rozhodnější, důkladnější a účinnější integraci účasti občanské společnosti organizované ve všech fázích procesu; v tomto smyslu se zavazuje zdvojnásobit úsilí v zájmu integrace organizací občanské společnosti do různých orgánů vytvořených jak na parlamentní úrovni, tak na úrovni

exekutivní, zastoupení, které v Evropské unii zastává hospodářský a sociální výbor a které by v Latinské Americe mělo být podpořeno zastoupením podobné povahy a rozsahu,

Or. es

Pozměňovací návrh 18
Norbert Glante, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Nadpis – bod 6

Společný návrh usnesení

Lépe koordinovaný, konkrétnější
a intenzivnější politický dialog v rámci
partnerství

Pozměňovací návrh

Lépe koordinovaný, konkrétnější
a intenzivnější politický dialog v rámci
partnerství *s cílem dosáhnout vzájemných
výhod pro všechny partnery*

Or. en

Pozměňovací návrh 19
Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnuevo García, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 6 a (nový)

Společný návrh usnesení

*6 a. vítá vytvoření Jihoamerické rady
obraný jako mechanismu integrace,
dialogu a spolupráce v oblasti obrany
dvanácti států, které tvoří UNASUR, a je
přesvědčeno, že sama tato rada může
pomoci deaktivovat potenciální konflikty
v regionu, koordinovat účast
humanitárních misí a razit cestu směrem
ke společné obranné a bezpečností
politice,*

Or. es

Pozměňovací návrh 20

Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnuevo García, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod 6 b (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

6 b. vítá dohodu podepsanou v květnu 2009 mezi Evropskou jednotkou pro justiční spolupráci, Eurojust, a jeho iberoamerickým protějškem, organizací IberRed, s cílem posílit v této oblasti spolupráci mezi dvěma kontinenty a dosáhnout jediného společného justičního jazyka, který by prostřednictvím stálé výměny informací poskytoval účinnou odpověď v případech zvláště citlivých případů, mimo jiné například v oblasti obchodování s drogami nebo s lidmi,

Or. es

Pozměňovací návrh 21

Rosario Green Macias, Smíšený parlamentní výbor EU-Mexiko

Společný návrh usnesení

Bod 7 – písm. a

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

a) *sladění postojů v oblasti politiky, makroekonomiky a financí v rámci OSN, skupiny G-20 a dalších fór příslušných pro tyto oblasti tak, aby oba regiony měly vedoucí úlohu, jež odpovídá jejich více než 1,1 miliardě obyvatel a skutečnosti, že tyto dva regiony představují třetinu členů OSN a skupiny G-20,*

a) *sladění postojů v oblasti politiky, makroekonomiky a financí v rámci OSN, skupiny G-20 a dalších fór příslušných pro tyto oblasti, včetně Mezinárodního měnového fondu a Světové banky, tak, aby oba regiony měly vedoucí úlohu, jež odpovídá jejich více než 1,1 miliardě obyvatel a skutečnosti, že tyto dva regiony představují třetinu členů OSN a skupiny G-20,*

Or. es

Pozměňovací návrh 22
Willy Meyer, Rui Tavares, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 7 – písm. a

Společný návrh usnesení

a) *sladění postojů v oblasti politiky, makroekonomiky a financí v rámci OSN, skupiny G-20* a dalších fór příslušných pro tyto oblasti tak, aby oba regiony měly vedoucí úlohu, jež odpovídá jejich více než 1,1 miliardě obyvatel a skutečnosti, že tyto dva regiony představují třetinu členů OSN *a skupiny G-20*,

Pozměňovací návrh

a) *sladění postojů v oblasti politiky, makroekonomiky a financí v rámci OSN,* a dalších fór příslušných pro tyto oblasti tak, aby oba regiony měly vedoucí úlohu, jež odpovídá jejich více než 1,1 miliardě obyvatel a skutečnosti, že tyto dva regiony představují třetinu členů OSN,

Or. es

Pozměňovací návrh 23
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 7 – písm. b

Společný návrh usnesení

b) *sladění postojů na jednotlivých fórech věnovaných dialogu o životním prostředí a změně klimatu, zejména v rámci OSN, a v souladu s dohodou o změně klimatu, jež bude uzavřena* v prosinci 2009 v Kodani, což vyžaduje pravidelné organizování schůzek ministrů pro životní prostředí obou regionů v návaznosti na jejich první schůzku, jež se konala v Bruselu v březnu 2008,

Pozměňovací návrh

b) *sladění postojů na jednotlivých fórech věnovaných dialogu o životním prostředí a změně klimatu, pro společnou práci na nezbytné transformaci našich znečišťujících ekonomik na ekologicky efektivní ekonomiky, které by vytvářely ekologická pracovní místa jako zdroj růstu a které byly jádrem produktivního modelu, který bude nastolen po překonání krize, životní prostředí, zejména v rámci OSN v zájmu oživení dohody o změně klimatu po setkání* v prosinci 2009 v Kodani, což vyžaduje pravidelné organizování schůzek ministrů pro životní prostředí obou regionů v návaznosti na jejich první schůzku, jež se konala v Bruselu v březnu 2008,

Pozměňovací návrh 24
Willy Meyer, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 7 – písm. b

Společný návrh usnesení

b) *sladění postojů na jednotlivých fórech věnovaných dialogu o životním prostředí a změně klimatu, zejména v rámci OSN, a v souladu s dohodou o změně klimatu, jež bude uzavřena v prosinci 2009 v Kodani,* což vyžaduje pravidelné organizování schůzek ministrů pro životní prostředí obou regionů v návaznosti na jejich první schůzku, jež se konala v Bruselu v březnu 2008,

Pozměňovací návrh

b) *sladění postojů na jednotlivých fórech věnovaných dialogu o životním prostředí a změně klimatu, zejména v rámci OSN, což vyžaduje pravidelné organizování schůzek ministrů pro životní prostředí obou regionů v návaznosti na jejich první schůzku, jež se konala v Bruselu v březnu 2008,*

Or. es

Pozměňovací návrh 25
Sonia Escudero, Latinskoamerický parlament

Společný návrh usnesení
Bod 7 – písm. b

Společný návrh usnesení

b) *sladění postojů na jednotlivých fórech věnovaných dialogu o životním prostředí a změně klimatu, zejména v rámci OSN, a v souladu s dohodou o změně klimatu, jež bude uzavřena v prosinci 2009 v Kodani,* což vyžaduje pravidelné organizování schůzek ministrů pro životní prostředí obou regionů v návaznosti na jejich první schůzku, jež se konala v Bruselu v březnu 2008,

Pozměňovací návrh

b) *sladění postojů na jednotlivých fórech věnovaných dialogu o životním prostředí a změně klimatu, zejména v rámci OSN a konferencí o změně klimatu, což vyžaduje pravidelné organizování schůzek ministrů pro životní prostředí obou regionů v návaznosti na jejich první schůzku, jež se konala v Bruselu v březnu 2008,*

Or. es

Pozměňovací návrh 26
Renate Weber, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 7 – písm. b

Společný návrh usnesení

b) *sladění postojů na jednotlivých fórech věnovaných dialogu o životním prostředí a změně klimatu, zejména v rámci OSN, a v souladu s dohodou o změně klimatu, jež bude uzavřena v prosinci 2009 v Kodani, což vyžaduje pravidelné organizování schůzek ministrů pro životní prostředí obou regionů v návaznosti na jejich první schůzku, jež se konala v Bruselu v březnu 2008,*

Pozměňovací návrh

b) *sladění postojů na jednotlivých fórech věnovaných dialogu o životním prostředí a změně klimatu, zejména v rámci OSN; vyjadřuje politování nad tím, že neexistuje dohoda o změně klimatu, jež bude uzavřena v prosinci 2009 v Kodani, a doufá, že na summitu v Mexiku v roce 2010 budou dosaženy hmatatelnější výsledky; zároveň vyžaduje pravidelné organizování schůzek ministrů pro životní prostředí obou regionů v návaznosti na jejich první schůzku, jež se konala v Bruselu v březnu 2008,*

Or. es

Pozměňovací návrh 27
Rosario Green Macias, Smíšený parlamentní výbor EU-Mexiko

Společný návrh usnesení
Bod 7 – písm. b

Společný návrh usnesení

b) *sladění postojů na jednotlivých fórech věnovaných dialogu o životním prostředí a změně klimatu, zejména v rámci OSN, a v souladu s dohodou o změně klimatu, jež bude uzavřena v prosinci 2009 v Kodani, což vyžaduje pravidelné organizování schůzek ministrů pro životní prostředí obou regionů v návaznosti na jejich první schůzku, jež se konala v Bruselu v březnu 2008,*

Pozměňovací návrh

b) *sladění postojů na jednotlivých fórech věnovaných dialogu o životním prostředí a změně klimatu, zejména v rámci OSN, a s cílem prohloubit a upevnit dohodu o změně klimatu, jež bude uzavřena v prosinci 2009 v Kodani, což vyžaduje pravidelné organizování schůzek ministrů pro životní prostředí obou regionů v návaznosti na jejich první schůzku, jež se konala v Bruselu v březnu 2008,*

Or. es

Pozměňovací návrh 28
Sonia Escudero, Latinskoamerický parlament

Společný návrh usnesení
Bod 7 – písm. c

Společný návrh usnesení

c) prohloubení dialogu **o přistěhovalectví** v oblasti Evropy a Latinské Ameriky mezi **evropskými** zeměmi, jež jsou cílem přistěhovalectví, a zeměmi původu a tranzitu, a za tímto účelem pokračovat ve strukturovaném dialogu, o němž bylo rozhodnuto na minulém summitu v Limě a jenž byl skutečně zahájen na setkání konaném 30. června 2009,

Pozměňovací návrh

c) prohloubení dialogu **a politik v souladu s dohodou o migrujících pracovnících a Všeobecnou deklarací lidských práv, které zaštit'ují právo migrantů** v oblasti Evropy a Latinské Ameriky mezi zeměmi, jež jsou cílem přistěhovalectví, a zeměmi původu a tranzitu, a za tímto účelem pokračovat ve strukturovaném dialogu, o němž bylo rozhodnuto na minulém summitu v Limě a jenž byl skutečně zahájen na setkání konaném 30. června 2009,

Or. es

Pozměňovací návrh 29
Sonia Escudero, Latinskoamerický parlament

Společný návrh usnesení
Bod 7 – písm. d a (nové)

Společný návrh usnesení

d a) reforma mnohostranných institucí, zejména Rady bezpečnosti Organizace spojených národů a mnohostranných finančních institucí,

Pozměňovací návrh

Or. es

Pozměňovací návrh 30
Norbert Glante, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 7 – písm. d a (nové)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

d a) prohloubení dialogu o udržitelné strategii surovin s cílem zajistit dlouhodobou bezpečnost dodávek,

Or. en

Pozměňovací návrh 31
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 7 – písm. d a (nové)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

d a) prohloubení společného a úzkého dialogu mezi EU a Latinskou Amerikou a jejich členskými státy v zájmu podpory přislíbené spolupráce v boji proti teroristickým organizacím, s tím nejpřísnějším ohledem na lidská práva a základní svobody občanů,

Or. es

Pozměňovací návrh 32
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 7 – písm. d b (nové)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

d b) prohloubení podpory státům a spolupráce se státy v zájmu boje proti mafím a kriminálním organizacím, které jsou financovány nelegálním obchodováním s drogami; mezinárodní společenství se musí zamyslet nad globálním problémem, který si vyžaduje globální reakci, včetně reakce zejména od

zemí, v nichž jsou drogy konzumovány,

Or. es

Pozměňovací návrh 33
Rodolfo Dougherty, Středoamerický parlament

Společný návrh usnesení
Bod 8

Společný návrh usnesení

8. rovněž doporučuje intenzivnější meziregionální politický dialog, pokud jde o tato témata:

Pozměňovací návrh

8. rovněž doporučuje intenzivnější meziregionální politický dialog, *s ohledem na Evropsko-latinskoamerické parlamentní shromáždění a na parlamenty regionální integrace*, pokud jde o tato témata:

Or. es

Pozměňovací návrh 34
Rosario Green Macias, Smíšený parlamentní výbor EU-Mexiko

Společný návrh usnesení
Bod 8 – písm. c

Společný návrh usnesení

c) začlenění politického dialogu na ministerské úrovni do pravidelných setkání s Uníí států Jižní Ameriky (*UNASUR*) s Organizací amerických států (*OAS*) a s účastníky *iberoamerických summitů*,

Pozměňovací návrh

c) začlenění politického dialogu na ministerské úrovni do pravidelných setkání s Uníí států Jižní Ameriky (*UNASUR*), *se Středoamerickým integračním systémem – (SICA)*, s Organizací amerických států (*OAS*) a s účastníky *iberoamerických summitů*,

Or. es

Pozměňovací návrh 35
Willy Meyer, Rui Tavares, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 8 – písm. d

Společný návrh usnesení

d) zahájení meziregionálního politického dialogu z nové trojstranné perspektivy, tj. EU-LAK-USA, EU-LAK-Asie a EU-LAK-Afrika v souvislosti se všemi společnými tématy, oblastmi a zájmy, které to odůvodňují, a zejména dosažení pokroku při vytváření euroatlantického prostoru, na němž se budou podílet Spojené státy, Latinská Amerika a Evropská unie a na jehož základě vznikne nový Západ, jenž bude schopen v rozhodující míře ovlivnit celosvětové dění, a při řešení problémů, výzev a příležitostí, které s vytvářením tohoto prostoru souvisejí,

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. es

Pozměňovací návrh 36
Sonia Escudero, Latinskoamerický parlament

Společný návrh usnesení
Bod 8 – písm. d

Společný návrh usnesení

d) zahájení meziregionálního politického dialogu z nové trojstranné perspektivy, tj. EU-LAK-USA, EU-LAK-Asie a EU-LAK-Afrika v souvislosti se všemi společnými tématy, oblastmi a zájmy, které to odůvodňují, a zejména dosažení pokroku při vytváření euroatlantického prostoru, na němž se budou podílet Spojené státy, Latinská Amerika a Evropská unie a na jehož základě vznikne nový Západ, jenž bude schopen v rozhodující míře ovlivnit celosvětové dění, a při řešení problémů, výzev

Pozměňovací návrh

d) zahájení meziregionálního politického dialogu z nové trojstranné perspektivy, tj. EU-LAK-USA, EU-LAK-Asie a EU-LAK-Afrika v souvislosti se všemi společnými tématy, oblastmi a zájmy, které to odůvodňují, jež bude schopen v rozhodující míře ovlivnit celosvětové dění, a při řešení problémů, výzev a příležitostí, které s vytvářením tohoto prostoru souvisejí,

a příležitostí, které s vytvářením tohoto prostoru souvisejí,

Or. es

Pozměňovací návrh 37

Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnuevo García, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod 8 – písm. d

Společný návrh usnesení

d) zahájení meziregionálního politického dialogu z *nové trojstranné perspektivy*, tj. *EU-LAK-USA, EU-LAK-Asie a EU-LAK-Afrika* v souvislosti se všemi společnými tématy, oblastmi a zájmy, které to odůvodňují, a zejména dosažení pokroku při vytváření *euroatlantického prostoru*, na němž se budou podílet Spojené státy, Latinská Amerika a Evropská unie a na jehož základě vznikne nový Západ, jenž bude schopen v rozhodující míře ovlivnit celosvětové dění, a při řešení problémů, výzev a příležitostí, které s vytvářením tohoto prostoru souvisejí,

Pozměňovací návrh

d) zahájení meziregionálního politického dialogu z *nové trojstranné perspektivy*, tj. *EU-LAK-USA, EU-LAK-Asie a EU-LAK-Afrika a EU-LAK-arabský svět* v souvislosti se všemi společnými tématy, oblastmi a zájmy, které to odůvodňují, a zejména dosažení pokroku při vytváření *euroatlantického prostoru*, na němž se budou podílet Spojené státy, Latinská Amerika a Evropská unie a na jehož základě vznikne nový Západ, jenž bude schopen v rozhodující míře ovlivnit celosvětové dění, a při řešení problémů, výzev a příležitostí, které s vytvářením tohoto prostoru souvisejí,

Or. es

Pozměňovací návrh 38

Rosario Green Macias, Smíšený parlamentní výbor EU-Mexiko

Společný návrh usnesení

Bod 8 – písm. d

Společný návrh usnesení

d) zahájení meziregionálního politického dialogu z *nové trojstranné perspektivy*, tj. *EU-LAK-USA, EU-LAK-Asie a EU-LAK-Afrika* v souvislosti se všemi společnými tématy, oblastmi a zájmy, které

Pozměňovací návrh

d) zahájení meziregionálního politického dialogu z *nové trojstranné perspektivy*, tj. *EU-LAK-USA, EU-LAK-Asie a EU-LAK-Afrika* v souvislosti se všemi společnými tématy, oblastmi a zájmy, které

to odůvodňují, a zejména dosažení pokroku při vytváření *euroatlantického prostoru*, na němž se budou podílet Spojené státy, Latinská Amerika a Evropská unie a na jehož základě vznikne **nový Západ**, jenž bude schopen v rozhodující míře ovlivnit celosvětové dění, a při řešení problémů, výzev a příležitostí, které s vytvářením tohoto prostoru souvisejí,

to odůvodňují, a zejména dosažení pokroku při vytváření *euroatlantického prostoru*, na němž se budou podílet Spojené státy, Latinská Amerika a Evropská unie a na jehož základě vznikne **nové meziregionální seskupení**, jenž bude schopen v rozhodující míře ovlivnit celosvětové dění, a při řešení problémů, výzev a příležitostí, které s vytvářením tohoto prostoru souvisejí,

Or. es

Pozměňovací návrh 39
Renate Weber, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 8 – písm. e

Společný návrh usnesení

e) rozšíření oborového politického dialogu na úrovni ministrů, který by rovněž zahrnoval pravidelné schůzky ministrů obrany nebo jejich zástupců s cílem zaručit, aby zúčastněné strany otázky míru a bezpečnosti projednávaly pravidelně a na nejvyšší úrovni,

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. es

Pozměňovací návrh 40
Raül Romeva i Rueda, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 8 – písm. e

Společný návrh usnesení

e) rozšíření oborového politického dialogu na úrovni ministrů, který by rovněž zahrnoval pravidelné schůzky ministrů obrany nebo jejich zástupců s cílem zaručit, aby zúčastněné strany otázky

Pozměňovací návrh

vypouští se

míru a bezpečnosti projednávaly pravidelně a na nejvyšší úrovni,

Or. es

Pozměňovací návrh 41
Willy Meyer, Rui Tavares, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 8 – písm. e

Společný návrh usnesení

e) rozšíření *oborového politického dialogu na úrovni ministrů*, který by rovněž zahrnoval pravidelné schůzky ministrů *obran*y nebo jejich zástupců *s cílem zaručit, aby zúčastněné strany otázky míru a bezpečnosti projednávaly pravidelně a na nejvyšší úrovni,*

Pozměňovací návrh

e) rozšíření *oborového politického dialogu na úrovni ministrů*, který by rovněž zahrnoval pravidelné schůzky ministrů nebo jejich zástupců,

Or. es

Pozměňovací návrh 42
Sonia Escudero, Latinskoamerický parlament

Společný návrh usnesení
Bod 8 – písm. e

Společný návrh usnesení

e) rozšíření *oborového politického dialogu na úrovni ministrů*, který by rovněž zahrnoval pravidelné schůzky ministrů obrany nebo jejich zástupců s cílem zaručit, aby zúčastněné strany otázky *míru a bezpečnosti* projednávaly pravidelně a na nejvyšší úrovni,

Pozměňovací návrh

e) rozšíření *oborového politického dialogu na úrovni ministrů*, který by rovněž zahrnoval pravidelné schůzky ministrů *bezpečnosti a ministrů* obrany nebo jejich zástupců s cílem zaručit, aby zúčastněné strany otázky *vnitřní bezpečnosti a mezinárodního míru* projednávaly pravidelně a na nejvyšší úrovni,

Or. es

Pozměňovací návrh 43
Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnuevo García

Společný návrh usnesení
Bod 8 – písm. f

Společný návrh usnesení

f) zahájení procesu vážného dialogu v oblasti vědy a technologie s cílem vytvořit skutečný „*prostor pro inovace a znalosti mezi EU a zeměmi Latinské Ameriky a Karibiku*“,

Pozměňovací návrh

f) zahájení procesu vážného dialogu v oblasti vědy a technologie s cílem vytvořit skutečný „*prostor pro výzkum, inovace a znalosti mezi EU a zeměmi Latinské Ameriky a Karibiku*“,

Or. es

Pozměňovací návrh 44
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 8 – písm. g

Společný návrh usnesení

g) *prohloubení dialogu o zaměstnanosti a udržitelném růstu se zvláštním zaměřením na zaměstnanost mladých lidí, vyrovnání platových podmínek, síť sociální ochrany a důstojnou práci,*

Pozměňovací návrh

g) *prohloubení dialogu o zaměstnanosti, sociální soudržnosti a udržitelném růstu se zvláštním zaměřením na zaměstnanost mladých lidí, vyrovnání platových podmínek, síť sociální ochrany a důstojnou práci,*

Or. es

Pozměňovací návrh 45
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 8 – písm. h

Společný návrh usnesení

h) oživení dialogu o daňových politikách zaměřeného na intenzivnější a spravedlivější shromažďování zdrojů,

Pozměňovací návrh

vypouští se

jež umožní navýšení sociálních výdajů,

Or. es

Pozměňovací návrh 46

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod 8 – písm. h

Společný návrh usnesení

*h) oživení dialogu o daňových politikách zaměřeného **na intenzivnější a spravedlivější shromažďování zdrojů, jež umožní navýšení sociálních výdajů,***

Pozměňovací návrh

*h) oživení dialogu o daňových politikách zaměřeného **na stanovení jasných pravidel vedoucích k ochraně sociální soudržnosti a obraně principu soudní bezpečnosti a vytvoření odpovídajícího rámce pro investice,***

Or. es

Pozměňovací návrh 47

Sonia Escudero, Latinskoamerický parlament

Společný návrh usnesení

Bod 8 – písm. h

Společný návrh usnesení

h) oživení dialogu o daňových politikách zaměřeného na intenzivnější a spravedlivější shromažďování zdrojů, jež umožní navýšení sociálních výdajů,

Pozměňovací návrh

*h) oživení dialogu o daňových politikách zaměřeného na intenzivnější a spravedlivější shromažďování zdrojů, jež umožní navýšení sociálních výdajů, **a tím přeorientuje neúspěšnou neoliberalní politiku nezasahování do ekonomiky,***

Or. es

Pozměňovací návrh 48
Willy Meyer, Rui Tavares, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 8 – písm. h

Společný návrh usnesení

h) oživení dialogu o daňových politikách zaměřeného na intenzivnější a spravedlivější shromažďování zdrojů, jež umožní navýšení sociálních výdajů,

Pozměňovací návrh

h) oživení dialogu o **progresivních** daňových politikách zaměřeného na intenzivnější a spravedlivější shromažďování zdrojů, jež umožní navýšení sociálních výdajů,

Or. es

Pozměňovací návrh 49
Rodolfo Dougherty, Středoamerický parlament

Společný návrh usnesení
Bod 8 – písm. i

Společný návrh usnesení

i) posílení přímé legitimacy všech parlamentů, které jsou součástí regionálního integračního procesu, při co nejrychlejší zajištění toho, aby jejich členové byli zvoleni v přímých všeobecných volbách,

Pozměňovací návrh

i) **nezbytná konsolidace integračních parlamentů s plnou účastí členských států** a posílení přímé legitimacy všech parlamentů, které jsou součástí regionálního integračního procesu, při co nejrychlejší zajištění toho, aby jejich členové byli zvoleni v přímých všeobecných volbách,

Or. es

Pozměňovací návrh 50
Renate Weber, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 8 – písm. i

Společný návrh usnesení

i) posílení přímé legitimacy všech parlamentů, které jsou součástí

Pozměňovací návrh

i) posílení přímé legitimacy všech parlamentů, které jsou součástí

regionálního integračního procesu, při co nejrychlejší zajištění toho, aby jejich členové byli zvoleni v přímých všeobecných volbách,

regionálního integračního procesu, při co nejrychlejší zajištění toho, aby jejich členové byli zvoleni v přímých všeobecných volbách,

Or. es

Pozměňovací návrh 51
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 9

Společný návrh usnesení

9. v této souvislosti podporuje vytvoření *Nadace Evropa-Latinská Amerika a Karibik založené na partnerství veřejného a soukromého sektoru, jejímž hlavním cílem by mělo být poskytování podpory při přípravě summitů, sledování rozhodnutí a hlavních směrů politických činností, o nichž je na summitech rozhodnuto*; dále by měla sloužit jako fórum pro dialog a *koordinaci c, kde se budou setkávat politici, institucionální i akademičtí činitelé a zástupci občanské společnosti, kteří se podílejí na posílení vztahů mezi Evropou a Latinskou Amerikou,*

Pozměňovací návrh

9. v této souvislosti podporuje vytvoření *Nadace Evropa-Latinská Amerika a Karibik s cílem poskytovat podporu při přípravě a sledování summitů*; dále by měla sloužit jako fórum pro dialog v obdobích mezi summity, *uvedená nadace by měla mít následující charakter:*

Or. es

Pozměňovací návrh 52
Sonia Escudero, Latinskoamerický parlament

Společný návrh usnesení
Bod 9

Společný návrh usnesení

9. v této souvislosti podporuje vytvoření *Nadace Evropa-Latinská Amerika*

Pozměňovací návrh

9. v této souvislosti podporuje vytvoření *veřejnoprávní Nadace Evropa-Latinská*

a Karibik založené na partnerství veřejného a soukromého sektoru, jejímž hlavním cílem by mělo být poskytování podpory při přípravě summitů, sledování rozhodnutí a hlavních směrů politických činností, o nichž je na summitech rozhodnuto; dále by měla sloužit jako fórum pro dialog a koordinaci v obdobích mezi summity, kde se budou setkávat političtí, institucionální i akademičtí činitelé a zástupci občanské společnosti, kteří se podílejí na posílení vztahů mezi Evropou a Latinskou Amerikou,

Amerika a Karibik otevřené pro dary ze soukromého sektoru, jejímž hlavním cílem by mělo být poskytování podpory při přípravě summitů, sledování rozhodnutí a hlavních směrů politických činností, o nichž je na summitech rozhodnuto; dále by měla sloužit jako fórum pro dialog a koordinaci v obdobích mezi summity, kde se budou setkávat političtí, institucionální i akademičtí činitelé a zástupci občanské společnosti, kteří se podílejí na posílení vztahů mezi Evropou a Latinskou Amerikou,

Or. es

Pozměňovací návrh 53

Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnuevo García, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod 9

Společný návrh usnesení

9. v této souvislosti podporuje vytvoření *Nadace Evropa-Latinská Amerika a Karibik* založené na partnerství veřejného a soukromého sektoru, jejímž hlavním cílem by mělo být poskytování podpory při přípravě summitů, sledování rozhodnutí a hlavních směrů politických činností, o nichž je na summitech rozhodnuto; dále by měla sloužit jako fórum pro dialog a koordinaci v obdobích mezi summity, kde se budou setkávat političtí, institucionální i akademičtí činitelé a zástupci občanské společnosti, kteří se podílejí na posílení vztahů mezi Evropou a Latinskou Amerikou,

Pozměňovací návrh

9. v této souvislosti podporuje vytvoření *Nadace Evropa-Latinská Amerika a Karibik* založené na partnerství veřejného a soukromého sektoru, jejímž hlavním cílem by mělo být poskytování podpory při přípravě summitů, sledování rozhodnutí a hlavních směrů politických činností, o nichž je na summitech rozhodnuto; dále by měla sloužit jako fórum pro dialog a koordinaci v obdobích mezi summity, kde se budou setkávat političtí, institucionální i akademičtí činitelé a zástupci občanské společnosti, kteří se podílejí na posílení vztahů mezi Evropou a Latinskou Amerikou **a dále na vzdělávání odborníků a pracovníků specializovaných v jednotlivých tématech strategického meziregionálního partnerství,**

Or. es

Pozměňovací návrh 54
Willy Meyer, Rui Tavares, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 9

Společný návrh usnesení

9. v této souvislosti podporuje vytvoření *Nadace Evropa-Latinská Amerika a Karibik založené na partnerství veřejného a soukromého sektoru*, jejímž hlavním cílem by mělo být poskytování podpory při přípravě summitů, sledování rozhodnutí a hlavních směrů politických činností, o nichž je na summitech rozhodnuto; dále by měla sloužit jako fórum pro dialog a koordinaci v obdobích mezi summity, kde se budou setkávat političtí, institucionální i akademičtí činitelé a zástupci občanské společnosti, kteří se podílejí na posílení vztahů mezi Evropou a Latinskou Amerikou,

Pozměňovací návrh

9. v této souvislosti podporuje vytvoření **veřejnoprávní** *Nadace Evropa-Latinská Amerika a Karibik*, jejímž hlavním cílem by mělo být poskytování podpory při přípravě summitů, sledování rozhodnutí a hlavních směrů politických činností, o nichž je na summitech rozhodnuto; dále by měla sloužit jako fórum pro dialog a koordinaci v obdobích mezi summity, kde se budou setkávat političtí, institucionální i akademičtí činitelé a zástupci občanské společnosti, kteří se podílejí na posílení vztahů mezi Evropou a Latinskou Amerikou,

Or. es

Pozměňovací návrh 55
Raül Romeva i Rueda, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 9

Společný návrh usnesení

9. v této souvislosti podporuje vytvoření *Nadace Evropa-Latinská Amerika a Karibik založené na partnerství veřejného a soukromého sektoru*, jejímž hlavním cílem by mělo být poskytování podpory při přípravě summitů, sledování rozhodnutí a hlavních směrů politických činností, o nichž je na summitech rozhodnuto; dále by měla sloužit jako fórum pro dialog a koordinaci v obdobích mezi summity, kde se budou setkávat

Pozměňovací návrh

9. v této souvislosti podporuje vytvoření **veřejnoprávní** *Nadace Evropa-Latinská Amerika a Karibik*, jejímž hlavním cílem by mělo být poskytování podpory při přípravě summitů, sledování rozhodnutí a hlavních směrů politických činností, o nichž je na summitech rozhodnuto; dále by měla sloužit jako fórum pro dialog a koordinaci v obdobích mezi summity, kde se budou setkávat političtí, institucionální i akademičtí činitelé

političtí, institucionální i akademičtí činitelé a zástupci občanské společnosti, kteří se podílejí na posílení vztahů mezi Evropou a Latinskou Amerikou,

a zástupci občanské společnosti, kteří se podílejí na posílení vztahů mezi Evropou a Latinskou Amerikou,

Or. es

Pozměňovací návrh 56
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 10

Společný návrh usnesení

10. navrhuje, aby pro uvedenou Nadaci Evropa-Latinská Amerika a Karibik byly stanoveny následující hlavní směry:

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. es

Pozměňovací návrh 57
Sonia Escudero, Latinskoamerický parlament

Společný návrh usnesení
Bod 10 – písm. a

Společný návrh usnesení

a) organizační struktura by měla být jednoduchá a pružná a měla by odrážet **partnerství veřejného a soukromého sektoru v této nadaci**; měla by být vytvořena na paritním a dobrovolném základě a měla by zahrnovat správní radu pověřenou vypracováváním hlavních směrů a zásad fungování nadace, přičemž v této radě by byly zastoupeny evropské a latinskoamerické státy a orgány, které se podílejí na činnosti nadace, včetně Evropsko-latinskoamerického parlamentního shromáždění,

Pozměňovací návrh

a) organizační struktura by měla být jednoduchá a pružná a měla by odrážet **veřejnoprávní charakter této nadace**; měla by být vytvořena na paritním a dobrovolném základě a měla by zahrnovat správní radu, **v níž by se odráželo poměrné zastoupení regionů a rovnoprávnost pohlaví**, pověřenou vypracováváním hlavních směrů a zásad fungování nadace, přičemž v této radě by byly zastoupeny evropské a latinskoamerické státy a orgány, které se podílejí na činnosti nadace, včetně Evropsko-latinskoamerického parlamentního shromáždění,

Pozměňovací návrh 58
Willy Meyer, Rui Tavares, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 10 – písm. a

Společný návrh usnesení

a) organizační struktura by měla být jednoduchá a pružná a měla by odrážet **partnerství veřejného a soukromého sektoru** v této **nadaci**; měla by být vytvořena na paritním a dobrovolném základě a měla by zahrnovat správní radu pověřenou vypracováváním hlavních směrů a zásad fungování nadace, přičemž v této radě by byly zastoupeny evropské a latinskoamerické státy a orgány, které se podílejí na činnosti nadace, včetně Evropsko-latinskoamerického parlamentního shromáždění,

Pozměňovací návrh

a) organizační struktura by měla být jednoduchá a pružná a měla by odrážet **veřejnoprávní charakter** této **nadace**; měla by být vytvořena na paritním a dobrovolném základě a měla by zahrnovat správní radu pověřenou vypracováváním hlavních směrů a zásad fungování nadace, přičemž v této radě by byly zastoupeny evropské a latinskoamerické státy a orgány, které se podílejí na činnosti nadace, včetně Evropsko-latinskoamerického parlamentního shromáždění,

Pozměňovací návrh 59
Willy Meyer, Rui Tavares, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 10 – písm. b

Společný návrh usnesení

b) rozpočet nadace by měl být omezený, avšak dostatečný pro řádné plnění svěřených úkolů; měl by vycházet ze systému financování na základě příspěvků členských států EU a latinskoamerických států, které by se podílely na činnosti nadace, prostředků pocházejících z rozpočtu Evropské unie a vlastních zdrojů, které nadace získá **nebo které jí dají k dispozici veřejnoprávní sponzorské subjekty či soukromí sponzoři, jejichž**

Pozměňovací návrh

b) rozpočet nadace by měl být omezený, avšak dostatečný pro řádné plnění svěřených úkolů; měl by vycházet ze systému financování na základě příspěvků členských států EU a latinskoamerických států, které by se podílely na činnosti nadace, prostředků pocházejících z rozpočtu Evropské unie a vlastních zdrojů, které nadace získá,

Pozměňovací návrh 60
Renate Weber, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 10 – písm. b

Společný návrh usnesení

b) rozpočet nadace by měl být omezený, avšak dostatečný pro **řádné** plnění svěřených úkolů; měl by vycházet ze systému financování na základě příspěvků členských států EU a latinskoamerických států, které by se podílely na činnosti nadace, prostředků pocházejících z rozpočtu Evropské unie a vlastních zdrojů, které nadace získá nebo které jí dají k dispozici veřejnoprávní sponzorské subjekty či soukromí sponzoři, jejichž činnost souvisí s evropsko-latinskoamerickou oblastí,

Pozměňovací návrh

b) rozpočet nadace by měl být omezený, avšak dostatečný pro plnění svěřených úkolů; měl by vycházet ze systému financování na základě příspěvků členských států EU a latinskoamerických států, které by se podílely na činnosti nadace, prostředků pocházejících z rozpočtu Evropské unie a vlastních zdrojů, které nadace získá nebo které jí dají k dispozici veřejnoprávní sponzorské subjekty či soukromí sponzoři, jejichž činnost souvisí s evropsko-latinskoamerickou oblastí,

Pozměňovací návrh 61
Sonia Escudero, Latinskoamerický parlament

Společný návrh usnesení
Bod 10 – písm. c

Společný návrh usnesení

c) nadace by měla udržovat úzké a nepřetržité vztahy s různými vládními a parlamentními strukturami, které se zabývají vztahy mezi Evropskou unií a Amerikou na různých fórech (summitu EU-LAK, iberoamerické summitu, Iberoamerický generální sekretariát

Pozměňovací návrh

c) nadace by měla udržovat úzké a nepřetržité vztahy s různými vládními a parlamentními strukturami, které se zabývají vztahy mezi Evropskou unií a Amerikou na různých fórech (summitu EU-LAK, iberoamerické summitu, Iberoamerický generální sekretariát

(SEGIB), skupina Rio, skupina ze San José, Evropsko-latinskoamerické parlamentní shromáždění atd.), s akademickými strukturami (Latinskoamerické středisko pro vztahy s Evropou (CELARE), Postgraduální institut integrace a legislativního rozvoje (IDL) atd.), s organizovanou občanskou společností (Evropský hospodářský a sociální výbor, Hospodářské a sociální poradní fórum Mercosur, Andské společenství, Střední Amerika atd.) i s neorganizovanou částí občanské společnosti; cílem těchto vztahů je využít podobného zaměření různých subjektů, koordinovat jejich činnost a zabránit dvojímu financování,

(SEGIB), skupina Rio, skupina ze San José, Evropsko-latinskoamerické parlamentní shromáždění atd.), s akademickými strukturami (**Latinskoamerická fakulta sociálních věd (FLACSO)**, Latinskoamerické středisko pro vztahy s Evropou (CELARE), Postgraduální institut integrace a legislativního rozvoje (IDL) atd.), s organizovanou občanskou společností (Evropský hospodářský a sociální výbor, Hospodářské a sociální poradní fórum Mercosur, Andské společenství, Střední Amerika atd.) i s neorganizovanou částí občanské společnosti; cílem těchto vztahů je využít podobného zaměření různých subjektů, koordinovat jejich činnost a zabránit dvojímu financování,

Or. es

Pozměňovací návrh 62 **Rosario Green Macias, Smíšený parlamentní výbor EU-Mexiko**

Společný návrh usnesení **Bod 10 – písm. c**

Společný návrh usnesení

c) nadace by měla udržovat úzké a nepřetržité vztahy s různými vládními a parlamentními strukturami, které se zabývají vztahy mezi Evropskou unií a Amerikou na různých fórech (summity EU-LAK, iberoamerické summity, Iberoamerický generální sekretariát (SEGIB), skupina Rio, skupina ze San José, Evropsko-latinskoamerické parlamentní shromáždění atd.), s akademickými strukturami (Latinskoamerické středisko pro vztahy s Evropou (CELARE), Postgraduální institut integrace a legislativního rozvoje (IDL) atd.), s organizovanou občanskou společností (Evropský hospodářský a sociální výbor, Hospodářské a sociální

Pozměňovací návrh

c) nadace by měla udržovat úzké a nepřetržité vztahy s různými vládními a parlamentními strukturami, které se zabývají vztahy mezi Evropskou unií a Amerikou na různých fórech (summity EU-LAK, iberoamerické summity, Iberoamerický generální sekretariát (SEGIB), skupina Rio, **Středoamerický integrační systém – SICA**, skupina ze San José, Evropsko-latinskoamerické parlamentní shromáždění atd.), s akademickými strukturami (Latinskoamerické středisko pro vztahy s Evropou (CELARE), Postgraduální institut integrace a legislativního rozvoje (IDL) atd.), s organizovanou občanskou společností (Evropský hospodářský

poradní fórum Mercosur, Andské společenství, Střední Amerika atd.) i s neorganizovanou částí občanské společnosti; cílem těchto vztahů je využít podobného zaměření různých subjektů, koordinovat jejich činnost a zabránit dvojímu financování,

a sociální výbor, Hospodářské a sociální poradní fórum Mercosur, Andské společenství, Střední Amerika atd.) i s neorganizovanou částí občanské společnosti; cílem těchto vztahů je využít podobného zaměření různých subjektů, koordinovat jejich činnost a zabránit dvojímu financování,

Or. es

Pozměňovací návrh 63
Mauricio Parodi, Andský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 10 – písm. d

Společný návrh usnesení

d) nadace by měla být pověřena časově ohraničenými i trvalými úkoly, které by vzhledem k jejich tématickému a víceoborovému zaměření, politickému, hospodářskému a sociálnímu významu pro strategické partnerství mohla lépe plnit právě tato nadace, která by byla orgánem poskytujícím oporu a připravujícím zdroje, pro subjekty, jež se na její činnosti podílejí:

Pozměňovací návrh

d) nadace by měla být pověřena, **s podporou Postgraduálního institutu integrace a legislativního rozvoje (IDL), tam, kde je to vhodné,** časově ohraničenými i trvalými úkoly, které by vzhledem k jejich tématickému a víceoborovému zaměření, politickému, hospodářskému a sociálnímu významu pro strategické partnerství mohla lépe plnit právě tato nadace, která by byla orgánem poskytujícím oporu a připravujícím zdroje, pro subjekty, jež se na její činnosti podílejí:

Or. es

Pozměňovací návrh 64
Rosario Green Macias, Smíšený parlamentní výbor EU-Mexiko

Společný návrh usnesení
Bod 10 – písm. d

Společný návrh usnesení

d) nadace by měla být pověřena časově ohraničenými i trvalými úkoly, které by

Pozměňovací návrh

d) nadace by měla být pověřena časově ohraničenými i trvalými úkoly, které by

vzhledem k jejich tématickému a víceoborovému zaměření, politickému, hospodářskému a sociálnímu významu pro strategické partnerství mohla lépe plnit právě tato nadace, která by byla orgánem poskytujícím oporu a připravujícím zdroje, pro subjekty, jež se na její činnosti podílejí:

vzhledem k jejich tématickému a víceoborovému zaměření, politickému, hospodářskému a sociálnímu významu pro strategické partnerství mohla lépe plnit právě tato nadace, která by byla orgánem poskytujícím oporu a připravujícím zdroje, pro subjekty, jež se na její činnosti podílejí:

Or. es

Pozměňovací návrh 65

Rosario Green Macias, Smíšený parlamentní výbor EU-Mexiko

Společný návrh usnesení

Bod 10 – písm. d – pododstavec III

Společný návrh usnesení

III. *Meziregionální středisko pro předcházení katastrofám* pověřené vytvářením společných strategií pro případ nepředvídaných událostí, varovných a přípravných opatření zaměřených na omezení zranitelnosti partnerů vůči přírodním katastrofám způsobeným změnou klimatu a jejími projevy, včetně sopečných výbuchů, zemětřesení, **hurikánů a povodní,**

Pozměňovací návrh

III. *Meziregionální středisko pro předcházení katastrofám* pověřené vytvářením společných strategií pro případ nepředvídaných událostí, varovných a přípravných opatření zaměřených na omezení zranitelnosti partnerů vůči přírodním katastrofám způsobeným změnou klimatu a jejími projevy, včetně ***mimo jiné hurikánů a povodní a dále*** sopečných výbuchů, zemětřesení,

Or. es

Pozměňovací návrh 66

Mauricio Parodi, Andský parlament

Společný návrh usnesení

Bod 10 – písm. d – pododstavec IV (nový)

Společný návrh usnesení

IV. úkol analyzovat náklady na nedostatečnou integraci v Latinské Americe prostřednictvím podpory identifikace nových strategií rozvoje a integrace Latinské Ameriky ve 21. století,

Pozměňovací návrh 67
Ricardo Cortés Lastra, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 10 – písm. d – pododstavec IV (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

IV. úkol Centra pro vztahy s euro-latinskoamerickou občanskou společností, které by podpořilo mechanismy účasti občanské společnosti na budování meziregionálních vztahů a které by podpořilo výměnu informací a komunikaci mezi euro-latinskoamerickou občanskou společností,

Or. es

Pozměňovací návrh 68
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 10 a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

Globální cíl pro ekonomické a obchodní vztahy

10 a. v oblasti ekonomie posilovat úsilí hloubkově řešit současnou krizi a zabránit tomu, aby se vrátila, prostřednictvím konsolidace iniciativ finanční regulace, v rámci koordinace skupiny G-20, v zájmu posílení finančních organismů a institucí, které přispívají k nápravě destabilizující nečinnosti na mezinárodních finančních trzích, aniž by omezily činnost ekonomiky,

Or. es

Pozměňovací návrh 69
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 10 b (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

10 b. posílení dialogu o daňových politikách s cílem získat větší výnosy a spravedlivější zdroje, což by zároveň umožnilo čelit rostoucímu všeobecnému dluhu vytvořenému krizí a novým realitám a společným nákladným výzvám, se kterými se naše regiony potýkají; daň z mezinárodních finančních transakcí (zkratka z angl. FTT), o které se diskutuje na půdě Mezinárodního měnového fondu, by mohla přinést významné dodatečné zdroje, zejména pro země s nově se rozvíjejícími trhy a pro rozvojové země, a umožnila by finančnímu světu zodpovědnému za tuto krizi, aby přispěl také ke zmírnění nákladů na tuto krizi,

Or. es

Pozměňovací návrh 70
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 10 c (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

10 c. zároveň posílení dobré správy v daňových otázkách, transparentnosti a výměny informací jako základu pro spravedlivou hospodářskou soutěž v globální ekonomice a zároveň pro nezbytný kompromis se spravedlivým a zodpovědným daňovým systémem. Krom toho je daňová správa základním předpokladem pro zachování integrity finančních trhů,

Pozměňovací návrh 71
Renate Weber, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 11

Společný návrh usnesení

11. opět navrhuje vytvoření evropsko-latinskoamerické zóny globálního meziregionálního partnerství vycházející z modelu slučitelného s WTO a regionalismem, jejíž zavedení by proběhlo ve dvou fázích:

Pozměňovací návrh

11. opět navrhuje vytvoření evropsko-latinskoamerické zóny globálního meziregionálního partnerství vycházející z modelu slučitelného s WTO a regionalismem, jejíž zavedení by proběhlo ve dvou fázích, ***ačkoli vyjadřuje politování nad tím, že dohody o partnerství mezi Evropskou unií a různými regionálními bloky Latinské Ameriky, jsou v současné době z různých důvodů ochromené.***

Pozměňovací návrh 72
Raül Romeva i Rueda, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 11 – písm. a – odrážka 1

Společný návrh usnesení

– ***obnovení jednání o Dohodě o partnerství EU-Mercosur a co nejrychlejší uzavření těchto jednání,***

Pozměňovací návrh

– ***revizi a přeformulování příslušných pověření k jednání o Dohodě o partnerství EU-Mercosur v zájmu jejich přizpůsobení potřebě zamezit obchodní nerovnováze mezi stranami, ochrany ekonomik zemí jihu před možnou kontaminací způsobenou finanční a obchodní krizí, kterou samy nezpůsobily, a v zájmu začlenění výzev vyplývajících z klimatické a potravinové krize,***

Pozměňovací návrh 73
Raül Romeva i Rueda, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 11 – písm. a – odrážka 2

Společný návrh usnesení

– **uzavření jednání o Dohodě o partnerství EU-Střední Amerika a o regionální obchodní dohodě mezi EU a Andským společenstvím, které jsou v současnosti projednávány na bilaterální úrovni; zároveň s tímto jednáním by mohla být revidována a rozšířena politická dohoda o spolupráci z roku 2003,** přičemž každá z těchto dohod by byla projednána podle vlastního harmonogramu a podmínek, jejich základem by však v zásadě byly tři společné pilíře, kterými se má vyznačovat meziregionální strategické partnerství, tj.: politická a institucionální spolupráce, jejímž cílem je posilovat mechanismy dialogu a politické dohody; spolupráce podporující udržitelný hospodářský a sociální rozvoj; obchodní spolupráce, **kteřá zahrnuje programy postupné a vzájemné liberalizace** s přihlédnutím k odlišné úrovni rozvoje ekonomik a na základě solidarity a doplňkovosti,

Pozměňovací návrh

– **návrat k přísnému biletarismu a k jednáním o dohodách o partnerství v rámci jednotlivých bloků,** přičemž každá z těchto dohod by byla projednána podle vlastního harmonogramu a podmínek, jejich základem by však v zásadě byly tři společné pilíře, kterými se má vyznačovat meziregionální strategické partnerství, tj.: politická a institucionální spolupráce, jejímž cílem je posilovat mechanismy dialogu a politické dohody; spolupráce podporující udržitelný hospodářský a sociální rozvoj; obchodní spolupráce s přihlédnutím k odlišné úrovni rozvoje ekonomik a na základě solidarity a doplňkovosti,

Or. es

Pozměňovací návrh 74
Rosario Green Macias, Smíšený parlamentní výbor EU-Mexiko

Společný návrh usnesení
Bod 11 – písm. a – odrážka 2

Společný návrh usnesení

– uzavření jednání o *Dohodě o partnerství EU-Střední Amerika* a o regionální

Pozměňovací návrh

– uzavření jednání o *Dohodě o partnerství EU-Střední Amerika* a o regionální

obchodní dohodě mezi EU a Andským společenstvím, které jsou v současnosti projednávány na bilaterální úrovni; zároveň s tímto jednáním by mohla být revidována a rozšířena politická dohoda o spolupráci z roku 2003, přičemž každá z těchto dohod by byla projednána podle vlastního harmonogramu a podmínek, jejich základem by však v zásadě byly tři společné pilíře, kterými se má vyznačovat meziregionální strategické partnerství, tj.: politická a institucionální spolupráce, jejímž cílem je posilovat mechanismy dialogu a politické dohody; spolupráce podporující udržitelný hospodářský a sociální rozvoj; obchodní spolupráce, která zahrnuje programy postupné a vzájemné liberalizace s přihlédnutím k odlišné úrovni rozvoje ekonomik a na základě solidarity a doplňkovosti,

obchodní dohodě mezi EU a Andským společenstvím, které jsou v současnosti projednávány na bilaterální úrovni; zároveň s tímto jednáním by mohla být revidována a rozšířena politická dohoda o spolupráci z roku 2003, přičemž každá z těchto dohod by byla projednána podle vlastního harmonogramu a podmínek, jejich základem by však v zásadě byly tři společné pilíře, kterými se má vyznačovat meziregionální strategické partnerství, tj.: politická a institucionální spolupráce, jejímž cílem je posilovat mechanismy dialogu a politické dohody; spolupráce podporující udržitelný hospodářský a sociální rozvoj; obchodní spolupráce, která zahrnuje programy postupné a vzájemné liberalizace s přihlédnutím k odlišné úrovni rozvoje ekonomik a na základě solidarity a doplňkovosti,

Or. es

Pozměňovací návrh 75
Willy Meyer, Rui Tavares, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 11 – písm. a – odrážka 2

Společný návrh usnesení

– uzavření jednání o *Dohodě o partnerství EU-Střední Amerika a o regionální obchodní dohodě mezi EU a Andským společenstvím, které jsou v současnosti projednávány na bilaterální úrovni; zároveň s tímto jednáním by mohla být revidována a rozšířena politická dohoda o spolupráci z roku 2003, přičemž každá z těchto dohod by byla projednána podle vlastního harmonogramu a podmínek, jejich základem by však v zásadě byly tři společné pilíře, kterými se má vyznačovat meziregionální strategické partnerství, tj.: politická a institucionální spolupráce, jejímž cílem je posilovat mechanismy*

Pozměňovací návrh

– uzavření jednání o *Dohodě o partnerství EU-Střední Amerika a o regionální obchodní dohodě mezi EU a Andským společenstvím, které jsou v současnosti projednávány na bilaterální úrovni; zároveň s tímto jednáním by mohla být revidována a rozšířena politická dohoda o spolupráci z roku 2003, přičemž každá z těchto dohod by byla projednána podle vlastního harmonogramu a podmínek, jejich základem by však v zásadě byly tři společné pilíře, kterými se má vyznačovat meziregionální strategické partnerství, tj.: politická a institucionální spolupráce, jejímž cílem je posilovat mechanismy*

dialogu a politické dohody; spolupráce podporující udržitelný hospodářský a sociální rozvoj; obchodní spolupráce, která zahrnuje *programy postupné a* vzájemné *liberalizace* s přihlédnutím k odlišné úrovni rozvoje ekonomik a na základě solidarity a doplňkovosti,

dialogu a politické dohody; spolupráce podporující udržitelný hospodářský a sociální rozvoj; obchodní spolupráce, která zahrnuje vzájemné *programy* s přihlédnutím k odlišné úrovni rozvoje ekonomik a na základě solidarity a doplňkovosti,

Or. es

Pozměňovací návrh 76
Renate Weber, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 11 – písm. a – odrážka 4

Společný návrh usnesení

– nepodmiňování výše uvedených dohod o partnerství případným uzavřením jednání s WTO,

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. es

Pozměňovací návrh 77
Raül Romeva i Rueda, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 11 – písm. a – odrážka 5

Společný návrh usnesení

– uplatňování modelu Paktu stability a růstu „plus“ na andské a středoamerické země, dokud tyto dohody nevstoupí v platnost,

Pozměňovací návrh

*– uplatňování modelu Paktu stability a růstu „plus“ na andské a středoamerické země, dokud tyto dohody nevstoupí v platnost, **po předchozím vhodném šetření případných neplnění požadavků Paktu stability a růstu „plus“,***

Or. es

Pozměňovací návrh 78
Raül Romeva i Rueda, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 11 – písm. a – odrážka 6

Společný návrh usnesení

– rozšiřování stávajících dohod o partnerství EU-Mexiko a EU-Chile prostřednictvím uplatnění vývojových doložek v oblasti zemědělství, služeb a investic, prostřednictvím intenzivnějšího politického dialogu (včetně nového rámce pro strategické partnerství EU-Mexiko) a prostřednictvím rozvinuté rozvojové spolupráce (jež by v případě Chile měla vést k „partnerství v zájmu rozvoje a inovací“, které tato země navrhla),

Pozměňovací návrh

– rozšiřování stávajících dohod o partnerství EU-Mexiko a EU-Chile, s cílem vyrovnat obchodní nerovnováhu mezi oběma stranami, podporovat diverzifikaci průmyslové výroby určené k domácí spotřebě a k vývozu, zaručit provozování udržitelného zemědělského hospodaření a integrovat mechanismy, které umožní zlepšit právní úpravu z oblasti sociální a environmentální všech partnerů,

Or. es

Pozměňovací návrh 79
Willy Meyer, Rui Tavares, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 11 – písm. a – odrážka 6

Společný návrh usnesení

– rozšiřování stávajících dohod o partnerství EU-Mexiko a EU-Chile prostřednictvím uplatnění vývojových doložek v oblasti zemědělství, služeb a investic, prostřednictvím intenzivnějšího politického dialogu (včetně nového rámce pro strategické partnerství EU-Mexiko) a prostřednictvím rozvinuté rozvojové spolupráce (jež by v případě Chile měla vést k „partnerství v zájmu rozvoje a inovací“, které tato země navrhla),

Pozměňovací návrh

– rozšiřování stávajících dohod o partnerství EU-Mexiko a EU-Chile prostřednictvím uplatnění vývojových doložek v oblasti zemědělství, služeb a investic, prostřednictvím intenzivnějšího politického dialogu (včetně nového rámce pro strategické partnerství EU-Mexiko) a prostřednictvím rozvinuté rozvojové spolupráce (jež by v případě Chile měla vést k „partnerství v zájmu rozvoje a inovací“, které tato země navrhla) **se zvláštním důrazem na ustanovení týkající se lidských práv,**

Or. es

Pozměňovací návrh 80
Renate Weber, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 11 – písm. a – odrážka 6

Společný návrh usnesení

– rozšiřování stávajících dohod o partnerství EU-Mexiko a EU-Chile prostřednictvím uplatnění vývojových doložek v oblasti zemědělství, služeb a investic, prostřednictvím intenzivnějšího politického dialogu (včetně nového rámce pro strategické partnerství EU-Mexiko) a prostřednictvím rozvinuté rozvojové spolupráce (jež **by** v případě Chile **měla vést** k „partnerství v zájmu rozvoje a inovací“, které tato země navrhla),

Pozměňovací návrh

– rozšiřování stávajících dohod o partnerství EU-Mexiko a EU-Chile prostřednictvím uplatnění vývojových doložek v oblasti zemědělství, služeb a investic, prostřednictvím intenzivnějšího politického dialogu (včetně nového rámce pro strategické partnerství EU-Mexiko) a prostřednictvím rozvinuté rozvojové spolupráce (jež v případě Chile **vedla** k „partnerství v zájmu rozvoje a inovací“, které tato země navrhla),

Or. es

Pozměňovací návrh 81
Raül Romeva i Rueda, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 12 a (nový)

Společný návrh usnesení

12 a. vítá nedávný výrok Meziamerického soudu pro lidská práva o vraždách žen (feminicidio) ve věci Campo Algodonero v Mexiku jako precedentu pro celý region; žádá vlády zemí Evropské unie, Latinské Ameriky a Karibiku, aby přijaly tento rozsudek jako vodítko pro svou budoucí práci a aby pomocí vhodných programů a financování podpořily jeho ostré odsouzení násilí na ženách a vražd žen jako výrazu extrémní diskriminace žen; žádá dále rozhodný závazek k boji proti sexuálně motivovanému násilí obecně, přiměřené investice v oblasti reprodukčního zdraví, do programů na

Pozměňovací návrh

podporu rovnoprávnosti pohlaví, sexuální výchovy a přístupu k antikoncepčním metodám vytyčeným akční platformou Mezinárodní konference o populaci a rozvoji (1994),

Or. es

Pozměňovací návrh 82

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod 13

Společný návrh usnesení

13. považuje za nezbytné **odstranit stávající nedostatky v oblasti infrastruktury v Latinské Americe, jež jsou překážkou hospodářského růstu, a podnitit vzájemné propojení v regionu** s cílem mimo jiné podpořit obchod v rámci Ameriky, který v současné době tvoří sotva 6 % celkového obchodu této oblasti, **přičemž v EU představuje obchodování mezi členskými státy 76 % celkového obchodu; domnívá se, že pro tyto účely je nezbytná podpora ze strany veřejného sektoru, soukromého sektoru i finančních institucí,**

Pozměňovací návrh

13. považuje za nezbytné **podporovat interkonektivitu mezi zeměmi Latinské Ameriky prostřednictvím energetických, dopravních, telekomunikačních a environmentálních projektů** s cílem mimo jiné podpořit obchod v rámci Ameriky, který v současné době tvoří sotva 6 % celkového obchodu této oblasti,

Or. es

Pozměňovací návrh 83

Raül Romeva i Rueda, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod 13

Společný návrh usnesení

13. považuje za nezbytné odstranit stávající nedostatky v oblasti infrastruktury v Latinské Americe, jež **jsou překážkou**

Pozměňovací návrh

13. považuje za nezbytné odstranit stávající nedostatky v oblasti infrastruktury v Latinské Americe, jež **přispívají ke**

hospodářského růstu, a podnitit vzájemné propojení v regionu s cílem mimo jiné podpořit obchod v rámci Ameriky, který v současné době tvoří sotva 6 % celkového obchodu této oblasti, přičemž v EU představuje obchodování mezi členskými státy 76 % celkového obchodu; domnívá se, že *pro tyto účely je nezbytná podpora ze strany veřejného sektoru, soukromého sektoru i finančních institucí*,

zhoršování klimatické změny, a podnitit vzájemné propojení v regionu, *které by bylo udržitelné a odpovídalo by potřebě zamezit skleníkovému efektu* s cílem mimo jiné podpořit obchod v rámci Ameriky, který v současné době tvoří sotva 6 % celkového obchodu této oblasti, přičemž v EU představuje obchodování mezi členskými státy 76 % celkového obchodu; domnívá se, že je *zásadní, aby EU přijala ambiciózní závazek směrem ke spolufinancování nezbytného projektu v zájmu budoucího života planety*,

Or. es

Pozměňovací návrh 84
Willy Meyer, Rui Tavares, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 13

Společný návrh usnesení

13. považuje za nezbytné odstranit stávající nedostatky v oblasti infrastruktury v Latinské Americe, jež jsou překážkou hospodářského růstu, a podnitit vzájemné propojení v regionu s cílem mimo jiné podpořit obchod v rámci Ameriky, který v současné době tvoří sotva 6 % celkového obchodu této oblasti, přičemž v EU představuje obchodování mezi členskými státy 76 % celkového obchodu; domnívá se, že pro tyto účely je nezbytná podpora ze strany *veřejného sektoru, soukromého sektoru i finančních institucí*,

Pozměňovací návrh

13. považuje za nezbytné odstranit stávající nedostatky v oblasti infrastruktury v Latinské Americe, jež jsou překážkou hospodářského růstu, a podnitit vzájemné propojení v regionu s cílem mimo jiné podpořit obchod v rámci Ameriky, který v současné době tvoří sotva 6 % celkového obchodu této oblasti, přičemž v EU představuje obchodování mezi členskými státy 76 % celkového obchodu; domnívá se, že pro tyto účely je nezbytná podpora ze strany *zainteresovaných sektorů*,

Or. es

Pozměňovací návrh 85
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 14

Společný návrh usnesení

14. z téhož důvodu vítá vytvoření latinskoamerické investiční facility (LAIF), jež byla navržena Evropskou komisí jako konkrétní vyjádření závazku Unie, pokud jde o upevnění regionální integrace a vzájemné propojení v Latinské Americe; bere na vědomí částku ve výši 100 milionů EUR, jež má být do roku 2013 vyčleněna z rozpočtu Společenství, aniž by tím byly dotčeny jiné případné dodatečné příspěvky a finanční pomoc ze strany členských států, a jež představuje mechanismus, jehož účelem je fungovat jako prvek poskytující oporu a připravující zdroje ostatních finančních institucí, a sice ve třech konkrétních oblastech: vzájemná propojenost a infrastruktura, sociální a environmentální odvětví včetně problematiky změny klimatu a růst soukromého sektoru, a zejména malých a středních podniků,

Pozměňovací návrh

14. z téhož důvodu vítá vytvoření latinskoamerické investiční facility (LAIF), jež byla navržena Evropskou komisí jako konkrétní vyjádření závazku Unie, pokud jde o upevnění regionální integrace, **sociální soudržnosti** a vzájemné propojení v Latinské Americe; bere na vědomí částku ve výši 100 milionů EUR, jež má být do roku 2013 vyčleněna z rozpočtu Společenství, aniž by tím byly dotčeny jiné případné dodatečné příspěvky a finanční pomoc ze strany členských států, a jež představuje mechanismus, jehož účelem je fungovat jako prvek poskytující oporu a připravující zdroje ostatních finančních institucí, a sice ve třech konkrétních oblastech: vzájemná propojenost a infrastruktura, sociální a environmentální odvětví včetně problematiky změny klimatu a růst soukromého sektoru, a zejména malých a středních podniků,

Or. es

Pozměňovací návrh 86
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 15 – odrážka 1

Společný návrh usnesení

– **rozhodnější činnosti směřující k dosažení společného cíle**, kterým je splnění rozvojových cílů tisíciletí v roce 2015 při účinném využívání nových možností spolupráce mezi jižními státy

Pozměňovací návrh

- **v oblasti rozvojové spolupráce bude hájeno plnění mezinárodních závazků v oblasti boje proti hladu a chudobě a v oblasti potravinové bezpečnosti, kvalitě pomoci a množství prostředků v souladu se společným cílem**, kterým je splnění

i spolupráce s jinými státy a regiony,

rozvojových cílů tisíciletí v roce 2015 při účinném využívání nových možností spolupráce mezi jižními státy i spolupráce s jinými státy a regiony **a ustanovení dojednaných na konferencích v Akkře o efektivnosti pomoci a v Dauhá o financování se specifickým cílem dosáhnout v roce 2010 úrovně 0,56 % HDP evropských zemí, jež budou věnovány na oficiální rozvojovou pomoc,**

Or. es

Pozměňovací návrh 87

Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnuevo García, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod 15 – odrážka 1

Společný návrh usnesení

– rozhodnější činnosti směřující k dosažení společného **cíle**, kterým je splnění rozvojových cílů tisíciletí v roce 2015 při účinném využívání nových možností spolupráce mezi jižními státy i spolupráce s jinými státy a regiony,

Pozměňovací návrh

– rozhodnější činnosti směřující k dosažení společného **záměru**, kterým je splnění rozvojových cílů tisíciletí v roce 2015 při účinném využívání nových možností spolupráce mezi jižními státy i spolupráce s jinými státy a regiony,

Or. es

Pozměňovací návrh 88

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod 15 – odrážka 2

Společný návrh usnesení

– **překonání přístupu k rozvojové spolupráci s Latinskou Amerikou, který spočívá pouze v poskytování pomoci**, s cílem směřovat finanční prostředky z nástroje pro rozvojovou spolupráci

Pozměňovací návrh

– **diverzifikace nástrojů a cílů** s cílem směřovat finanční prostředky z nástroje pro rozvojovou spolupráci do nejchudších zemí a k nejzranitelnějším skupinám obyvatel,

do nejchudších zemí a k nejzranitelnějším skupinám obyvatel,

Or. es

Pozměňovací návrh 89

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod 15 – odrážka 3

Společný návrh usnesení

– vytvoření nových forem spolupráce s transformujícími se zeměmi a zeměmi Latinské Ameriky se středními příjmy prostřednictvím nástroje pro průmyslově vyspělé země (ICI+), čímž se spolupráce rozšíří na oblast technologie, vysokoškolského vzdělávání, vědy a inovací, energie z obnovitelných zdrojů, boje se změnou klimatu atd.,

Pozměňovací návrh

– vytvoření **a rozvoj** nových forem spolupráce s transformujícími se zeměmi a zeměmi Latinské Ameriky se středními příjmy prostřednictvím nástroje pro průmyslově vyspělé země (ICI+), čímž se spolupráce rozšíří na oblast technologie, vysokoškolského vzdělávání, vědy a inovací, energie z obnovitelných zdrojů, boje se změnou klimatu atd.,

Or. es

Pozměňovací návrh 90

Rosario Green Macias, Smíšený parlamentní výbor EU-Mexiko

Společný návrh usnesení

Bod 15 – odrážka 3

Společný návrh usnesení

– vytvoření nových forem spolupráce s transformujícími se zeměmi a zeměmi Latinské Ameriky se středními příjmy prostřednictvím nástroje pro průmyslově vyspělé země (ICI+), čímž se spolupráce rozšíří na oblast technologie, vysokoškolského vzdělávání, vědy a inovací, energie z obnovitelných zdrojů, boje se změnou klimatu atd.,

Pozměňovací návrh

– vytvoření nových forem spolupráce s transformujícími se zeměmi a zeměmi Latinské Ameriky se středními příjmy prostřednictvím nástroje pro průmyslově vyspělé země (ICI+), čímž se spolupráce rozšíří na oblast technologie, vysokoškolského vzdělávání, vědy a inovací, energie z obnovitelných zdrojů, boje se změnou klimatu atd.,

Or. es

Pozměňovací návrh 91
Willy Meyer, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 15 – odrážka 4

Společný návrh usnesení

– **větší využívání nástroje stability Unie s cílem provádět a financovat v Latinské Americe projekty na podporu demokratické stability, řádné veřejné správy, zakládání demokratických institucí a předcházení konfliktům v zemích, jež tyto projekty potřebují a požádají o jejich provádění,**

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. es

Pozměňovací návrh 92
José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 15 – odrážka 4

Společný návrh usnesení

– **větší využívání nástroje stability Unie s cílem *provádět a* financovat v Latinské Americe projekty na podporu demokratické stability, řádné veřejné správy, zakládání demokratických institucí a předcházení konfliktům v zemích, jež tyto projekty potřebují a požádají o jejich provádění,**

Pozměňovací návrh

– ***odpovídající financování ze strany nástroje stability Unie s cílem provádět a financovat* v Latinské Americe projekty na podporu demokratické stability, řádné veřejné správy, zakládání demokratických institucí a předcházení konfliktům v zemích, jež tyto projekty potřebují a požádají o jejich provádění,**

Or. es

Pozměňovací návrh 93
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 15 – odrážka 5 (nová)

– aktivní podpora sociální zodpovědnosti podniků, zodpovědnější etiky obchodování, která by se promítala do budování bilaterálních ekonomických vztahů založených na principech udržitelnosti, transparentnosti, pracovním umu a respektu vůči životnímu prostředí; v tomto smyslu doporučují uspořádat v Latinské Americe mezinárodní konferenci s účastí evropských podniků, aby se pod záštitou EU zvězil respekt vůči aktivní účasti evropských podniků na ekonomickém a sociálním rozvoji zemí, v nichž působí,

Or. es

Pozměňovací návrh 94
Ricardo Cortés Lastra, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 16

16. potvrzuje svou podporu při vytváření „společného prostoru vysokoškolského vzdělávání mezi EU a zeměmi Latinské Ameriky a Karibiku“, jakož i při posilování dialogu v oblasti vědy, výzkumu, vysokoškolského vzdělávání, technologie a inovací v souladu s návrhem Evropské komise,

16. potvrzuje svou podporu při vytváření „společného prostoru vysokoškolského vzdělávání mezi EU a zeměmi Latinské Ameriky a Karibiku“, jakož i při posilování dialogu v oblasti vědy, výzkumu, vysokoškolského vzdělávání, technologie a inovací v souladu s návrhem Evropské komise, **díky vytvoření výměnného programu mezi latinskoamerickými a evropskými univerzitami srovnatelného s programem Erasmus v EU,**

Or. es

Pozměňovací návrh 95

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod 16

Společný návrh usnesení

16. potvrzuje svou podporu při vytváření „společného prostoru vysokoškolského vzdělávání mezi EU a zeměmi Latinské Ameriky a Karibiku“, jakož i při posilování dialogu v oblasti vědy, výzkumu, vysokoškolského vzdělávání, technologie a inovací v souladu s návrhem Evropské komise,

Pozměňovací návrh

16. potvrzuje svou podporu při vytváření „společného prostoru vysokoškolského vzdělávání mezi EU a zeměmi Latinské Ameriky a Karibiku“, jakož i při posilování dialogu v oblasti vědy, výzkumu, vysokoškolského vzdělávání, technologie a inovací v souladu s návrhem Evropské komise; ***v tomto smyslu podporuje proces přípravy projektů jako například Cíle v oblasti vzdělávání 2021,***

Or. es

Pozměňovací návrh 96

Ricardo Cortés Lastra, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod 17

Společný návrh usnesení

17. vyzdvihuje význam intenzivnějšího dialogu na bilaterální úrovni s rozličnými zeměmi Latinské Ameriky ohledně spolehlivých a účinných politik v oblasti demokratické veřejné správy, sociálních věcí, veřejných financí a daňové politiky s cílem zvýšit sociální soudržnost a omezit chudobu, nerovnosti a sociální vyčlenění,

Pozměňovací návrh

17. vyzdvihuje význam intenzivnějšího dialogu ***a výměny osvědčených postupů*** na bilaterální úrovni s rozličnými zeměmi Latinské Ameriky ohledně spolehlivých a účinných politik v oblasti demokratické veřejné správy, sociálních věcí, ***regionálního rozvoje***, veřejných financí a daňové politiky s cílem zvýšit sociální ***a územní*** soudržnost a omezit chudobu, nerovnosti a sociální vyčlenění,

Or. es

Pozměňovací návrh 97
Sonia Escudero, Latinskoamerický parlament

Společný návrh usnesení
Bod 17

Společný návrh usnesení

17. vyzdvihuje význam intenzivnějšího dialogu na bilaterální úrovni s rozličnými zeměmi Latinské Ameriky ohledně spolehlivých a účinných politik v oblasti demokratické veřejné správy, sociálních věcí, veřejných financí a daňové politiky s cílem zvýšit sociální soudržnost a omezit chudobu, nerovnosti a sociální vyčlenění,

Pozměňovací návrh

17. vyzdvihuje význam intenzivnějšího dialogu **na bilaterální úrovni s různými zeměmi Latinské Ameriky** ohledně spolehlivých a účinných politik v oblasti demokratické veřejné správy, sociálních věcí, veřejných financí a daňové politiky s cílem zvýšit sociální soudržnost a omezit chudobu, nerovnosti a sociální vyčlenění,

Or. es

Pozměňovací návrh 98
José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 17

Společný návrh usnesení

17. vyzdvihuje význam intenzivnějšího dialogu na bilaterální úrovni s rozličnými zeměmi Latinské Ameriky ohledně spolehlivých a účinných politik v oblasti demokratické veřejné správy, sociálních věcí, veřejných financí a daňové politiky s cílem zvýšit sociální soudržnost a omezit chudobu, nerovnosti a sociální vyčlenění,

Pozměňovací návrh

17. vyzdvihuje význam intenzivnějšího dialogu na bilaterální úrovni s rozličnými zeměmi Latinské Ameriky ohledně spolehlivých a účinných politik v oblasti demokratické veřejné správy, sociálních věcí, veřejných financí a daňové politiky s cílem **rozvít právní jasnost, která by podporovala investice do oblasti a pomáhala jim a** zvýšit sociální soudržnost a omezit chudobu, nerovnosti a sociální vyčlenění,

Or. es

Pozměňovací návrh 99
Willy Meyer, Rui Tavares, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 17

Společný návrh usnesení

17. vyzdvihuje význam intenzivnějšího dialogu na bilaterální úrovni s rozličnými zeměmi Latinské Ameriky ohledně spolehlivých a účinných politik v oblasti demokratické veřejné správy, sociálních věcí, veřejných financí a daňové politiky s cílem zvýšit sociální soudržnost a omezit chudobu, nerovnosti a sociální vyčlenění,

Pozměňovací návrh

17. vyzdvihuje význam intenzivnějšího dialogu na bilaterální úrovni s rozličnými zeměmi Latinské Ameriky ohledně spolehlivých a účinných politik v oblasti demokratické veřejné správy, sociálních věcí, veřejných financí a **progresivní** daňové politiky s cílem zvýšit sociální soudržnost a omezit chudobu, nerovnosti a sociální vyčlenění,

Or. es

Pozměňovací návrh 100
Willy Meyer, Rui Tavares, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 18

Společný návrh usnesení

18. opakovaně navrhuje zvážit možnost přijmout do roku 2012 společná obecná pravidla a předpisy, které by usnadnily volný pohyb nejen zboží, služeb a kapitálu, ale **i** osob, a vytvořily tak co nejširší možné partnerství, které prospěje oběma stranám i globálnímu přístupu, který prosazuje OSN v oblasti migrace,

Pozměňovací návrh

18. opakovaně navrhuje zvážit možnost přijmout do roku 2012 společná obecná pravidla a předpisy, které by usnadnily volný pohyb nejen zboží, služeb a kapitálu, ale **zejména** osob, a vytvořily tak co nejširší možné partnerství, které prospěje oběma stranám i globálnímu přístupu, který prosazuje OSN v oblasti migrace,

Or. es

Pozměňovací návrh 101
Sonia Escudero, Latinskoamerický parlament

Společný návrh usnesení
Bod 19

Společný návrh usnesení

19. zdůrazňuje ekonomický, sociální a kulturní přínos, kterou má řízené přistěhovalectví a **dodržování** lidských práv jak pro země původu, tak pro země, jež jsou cílem přistěhovalectví v evropsko-latinskoamerické oblasti; připomíná význam strukturovaného meziregionálního dialogu, jenž byl zahájen v červnu 2009, a předkládá summitu závěry a návrhy, k nimž dospěla pracovní skupina shromáždění, pokud jde o přistěhovalectví ve vztazích mezi státy EU a LAK,

Pozměňovací návrh

19. zdůrazňuje ekonomický, sociální a kulturní přínos, kterou má řízené přistěhovalectví a **efektivní státní ochrana** lidských práv jak pro země původu, tak pro země, jež jsou cílem přistěhovalectví v evropsko-latinskoamerické oblasti; připomíná význam strukturovaného meziregionálního dialogu, jenž byl zahájen v červnu 2009, a předkládá summitu závěry a návrhy, k nimž dospěla pracovní skupina shromáždění, pokud jde o přistěhovalectví ve vztazích mezi státy EU a LAK,

Or. es

Pozměňovací návrh 102
Willy Meyer, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod 20

Společný návrh usnesení

20. doporučuje zintenzívnit mechanismus odborné přípravy a meziparlamentních výměn, který je financován z prostředků nástroje pro financování podpory demokracie a lidských práv na celosvětové úrovni, který Unie vytvořila v prosinci 2006, s cílem zlepšit schopnosti a odbornou přípravu administrativních pracovníků a úředníků i dalších pracovníků zaměstnávaných regionálními a vnitrostátními parlamentními orgány strategického partnerství,

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. es

Pozměňovací návrh 103

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod odůvodnění A

Společný návrh usnesení

A. vzhledem k tomu, že pro obě strany je zásadní, aby **prohloubily strategické** partnerství, které bylo mezi oběma regiony ustaveno na pěti předcházejících summitech,

Pozměňovací návrh

A. vzhledem k tomu, že pro obě strany je zásadní, aby **dosáhly strategického** partnerství, které bylo mezi oběma regiony **ustaveno na** pěti předcházejících summitech **a vzhledem k tomu, že je pro oba regiony důležité uvedené partnerství nadále prohlubovat a zlepšovat,**

Or. es

Pozměňovací návrh 104

Renate Weber, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod odůvodnění A a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

A a. vzhledem ke sdělení Evropské komise ze dne 30. září 2009, které identifikovalo, hodnotilo a vydávalo doporučení týkající se globálních faktorů partnerství EU-LAK,

Or. es

Pozměňovací návrh 105

Rodolfo Dougherty, Středoamerický parlament

Společný návrh usnesení

Bod odůvodnění A a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

A a. vzhledem ke kompetencím přiděleným Evropsko-latinskoamerickému parlamentnímu shromáždění v zájmu

Pozměňovací návrh 106

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod odůvodnění B

Společný návrh usnesení

B. vzhledem k tomu, že od konání prvního summitu v Rio de Janeiru v červnu 1999 bylo dosaženo významného pokroku, ***i když přetrvávají značné nedostatky*** ve všech třech oblastech partnerství, tj. v oblasti politiky a bezpečnosti, obchodu a ekonomiky, i pokud se jedná o otázky sociální, ***environmentální, o znalosti a inovace i rovnost mezi ženami a muži,***

Pozměňovací návrh

B. vzhledem k tomu, že od konání prvního summitu v Rio de Janeiru v červnu 1999 bylo dosaženo významného pokroku, ***k němuž se řadí vytvoření Evropsko-latinskoamerického parlamentního shromáždění jako parlamentního orgánu biregionálního strategického partnerství na summitu ve Vídni; ale vzhledem k tomu, že přetrvává značný pokrok a výzvy, v nichž je nutno pokračovat,*** ve všech třech oblastech partnerství, tj. v oblasti politiky a bezpečnosti, obchodu a ekonomiky, i pokud se jedná o otázky sociální,

Pozměňovací návrh 107

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod odůvodnění B a (nový)

Společný návrh usnesení

B a. vzhledem k tomu, že Evropská unie a Latinská Amerika a Karibik představují společně jednu třetinu složení OSN a že dialog mezi oběma stranami posiluje a podporuje mnohostrannost světové politiky,

Pozměňovací návrh 108
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění C

Společný návrh usnesení

C. vzhledem k tomu, že EU i nadále představuje druhého nejvýznamnějšího obchodního partnera Latinské Ameriky a největšího investora v regionu, ve kterém během posledních deseti let a od založení meziregionálního strategického partnerství v roce 1999 financovala projekty a programy celkovou částkou vyšší než 3 miliardy *eur*,

Pozměňovací návrh

C. vzhledem k tomu, že EU i nadále představuje druhého nejvýznamnějšího obchodního partnera Latinské Ameriky, ***největšího poskytovatele rozvojové pomoci*** a největšího investora v regionu, ve kterém během posledních deseti let a od založení meziregionálního strategického partnerství v roce 1999 financovala projekty a programy celkovou částkou vyšší než 3 miliardy *eur*,

Or. es

Pozměňovací návrh 109
Renate Weber, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění C a (nový)

Společný návrh usnesení

C a. vzhledem k tomu, že strategickým cílem Evropské unie je dosáhnout dohod o regionálním partnerství v rámci jednotlivých bloků,

Or. es

Pozměňovací návrh 110
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění C a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

C a. vzhledem k tomu, že vstup Lisabonské smlouvy v platnost dne 1. prosince 2009 představuje další historický okamžik pro Evropskou unii a že v tomto smyslu by mělo být šedesát let pokroku v oblasti evropské integrace považováno za vzor,

Or. es

Pozměňovací návrh 111
Renate Weber, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění D

Společný návrh usnesení

D. vzhledem k tomu, že během poslední doby došlo k intenzifikaci politických, ekonomických a obchodních vztahů mezi mnoha zeměmi Latinské Ameriky a dalšími ***významnými*** mezinárodními činiteli včetně Ruska, Indie, Íránu a zejména Číny, která se stala hlavním obchodním partnerem a hlavním cílovým trhem pro vývoz z mnoha zemí uvedené oblasti, a to před Spojenými státy i Evropskou unií,

Pozměňovací návrh

D. vzhledem k tomu, že během poslední doby došlo k intenzifikaci politických, ekonomických a obchodních vztahů mezi mnoha zeměmi Latinské Ameriky a dalšími mezinárodními činiteli včetně Ruska, Indie, Íránu a zejména Číny, která se stala hlavním obchodním partnerem a hlavním cílovým trhem pro vývoz z mnoha zemí uvedené oblasti, a to před Spojenými státy, ***kde dal nástup nové administrativy vzniknout velkým očekáváním,*** i Evropskou unií,

Or. es

Pozměňovací návrh 112
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění D

Společný návrh usnesení

D. vzhledem k tomu, že během poslední

Pozměňovací návrh

D. vzhledem k tomu, že během poslední

doby došlo k intenzifikaci politických, ekonomických a obchodních vztahů mezi mnoha zeměmi Latinské Ameriky a dalšími významnými *mezinárodními činiteli* včetně Ruska, Indie, Íránu a zejména Číny, která se stala hlavním obchodním partnerem *a hlavním cílovým trhem pro vývoz* z mnoha zemí uvedené oblasti, a to před Spojenými státy i Evropskou unií,

doby došlo k intenzifikaci politických, ekonomických a obchodních vztahů mezi mnoha zeměmi Latinské Ameriky a dalšími významnými *rozvíjejícími se ekonomikami* včetně Ruska, Indie, Íránu a zejména Číny, která se stala hlavním obchodním partnerem mnoha zemí uvedené oblasti, a to před Spojenými státy i Evropskou unií, *vzhledem ke geopolitickým a strategickým důsledkům těchto vztahů, zejména v souvislosti s přístupem k energetickým zdrojům a jejich dodávkám, v souvislosti se surovinami, prodejem zbraní a přístupem k jaderné technologii,*

Or. es

Pozměňovací návrh 113
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění D a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

D a. vzhledem k tomu, že vznikají a stabilizují se různá mezinárodní fóra týkající se governance ve světovém prostoru (skupina G-20, BRIC, Mezinárodní měnový fond, summity o klimatu, atd.), a vzhledem k rostoucí váze zemí s nově se rozvíjejícími trhy a rozvojových zemí uvádí, že je nutné, aby regiony a země s nově se rozvíjejícími trhy vyrovnaly svou rostoucí mezinárodní ekonomickou důležitost odpovídajícím poměrem v zastoupení na mezinárodních fórech, zejména v Radě bezpečnosti OSN, Mezinárodním měnovém fondu a ve Světové bance, kde jsou zastoupeny nedostatečně,

Or. es

Pozměňovací návrh 114
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění D b (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

D b. vzhledem k tomu, že ekonomická, finanční a společenská mezinárodní krize urychlila potřebu politiky spolupráce ve světě, který je čím dál tím více propojen v tématech tak odlišných, jakými jsou globální ekonomika, mezinárodní finanční stabilita, environmentální rizika, energie, potravinová a výživová bezpečnost, migrace, chudoba a nerovnost, a po zvážení historické příležitosti, která ze zmíněné krize vyplývá, v zájmu ustanovení posílené globální governance založené na porozumění a mnohostrannosti,

Or. es

Pozměňovací návrh 115
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění E

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

E. vzhledem ke geopolitickým a strategickým důsledkům zmíněných politických a obchodních vztahů, zejména pokud jde o jejich rostoucí intenzitu v souvislosti s přístupem k energetickým zdrojům a jejich dodávkám, v souvislosti se surovinami, prodejem zbraní a přístupem k jaderné technologii,

vypouští se

Or. es

Pozměňovací návrh 116
Willy Meyer, Rui Tavares, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění E

Společný návrh usnesení

E. vzhledem ke geopolitickým a strategickým důsledkům zmíněných politických a obchodních vztahů, zejména pokud jde o jejich rostoucí intenzitu v souvislosti s přístupem k energetickým zdrojům a jejich dodávkám, v souvislosti se surovinami, prodejem zbraní a přístupem k jaderné technologii,

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. es

Pozměňovací návrh 117
Raül Romeva i Rueda, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění E

Společný návrh usnesení

E. vzhledem ke geopolitickým a strategickým důsledkům zmíněných politických a obchodních vztahů, zejména pokud jde o jejich rostoucí intenzitu v souvislosti s přístupem k energetickým zdrojům a jejich dodávkám, v souvislosti se surovinami, prodejem zbraní a přístupem k jaderné technologii,

Pozměňovací návrh

E. vzhledem ke geopolitickým a strategickým důsledkům zmíněných politických a obchodních vztahů, zejména pokud jde o rostoucí intenzitu využívání přírodních a nerostných zdrojů a následný tlak na zemi a vodu, pokud jde o roli nadnárodních podniků a o rostoucí počet sociálních konfliktů,

Or. es

Pozměňovací návrh 118
Willy Meyer, Rui Tavares, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění E a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

E a. vzhledem k tomu, že vztahy mezi EU a Latinskou Amerikou a karibskou oblastí se musí zakládat na respektování svrchovanosti jednotlivých zemí a na vlastní nezávislé volbě ohledně směřování politických, obchodních a vnějších vztahů,

Or. es

Pozměňovací návrh 119

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod odůvodnění E a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

E a. vzhledem k tomu, že podpora regionální integrace a podpora sociální soudržnosti jsou dvěma prioritními cíli spolupráce s Latinskou Amerikou a znamenají podporu demokratického vládnutí, a vzhledem k tomu, že inovace a technologie pro produktivní rozvoj a sociální soudržnost budou prioritními tématy setkání v Madridu; vzhledem k tomu, že tyto cíle se musí i nadále přizpůsobovat novým realitám, zájmům a výzvám, které vyplývají z meziregionálních vztahů,

Or. es

Pozměňovací návrh 120

Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod odůvodnění F

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

F. vzhledem k tomu, že podle nedávné studie Stockholmského mezinárodního ústavu pro výzkum míru (SIPRI) vzrostl rozpočet určený na obranu v zemích Latinské Ameriky z 29,1 miliardy USD v roce 2003 na 39 miliard USD v roce 2008, což představuje podstatné zvýšení o 36 % v průběhu 5 let, a to i při nerovnoměrném podílu různých zemí této oblasti,

vypouští se

Or. es

Pozměňovací návrh 121
Willy Meyer, Rui Tavares, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění F a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

F a. vzhledem k tomu, že dle téže studie Stockholmského mezinárodního ústavu pro výzkum míru (SIPRI) byly v roce 2008 náklady na zbrojení v latinskoamerických zemích 39 000 milionů dolarů, zatímco v EU to bylo 320 000 milionů dolarů, tedy osmkrát více,

Or. es

Pozměňovací návrh 122
Raül Romeva i Rueda, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění F a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

F a. vzhledem k tomu, že dle Stockholmského mezinárodního ústavu pro výzkum míru (SIPRI) byly v roce 2008

náklady na zbrojení v Jižní a Střední Americe 38,6 milionů dolarů, zatímco v západní a střední Evropě to bylo 227 milionů dolarů; vzhledem k zodpovědnosti evropských zemí za světové zbrojení, přihlédneme-li k tomu, že několik evropských zemí je na seznamu deseti největších prodejců zbraní na světě, vyjadřuje své znepokojení nad velkým procentuálním zastoupením zbraní původem z Evropy v rukou nestátních činitelů,

Or. es

Pozměňovací návrh 123
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění G

Společný návrh usnesení

G. vzhledem k tomu, že *sociální nerovnost, jež byla zosťřena současnou mezinárodní hospodářskou krizí, je i nadále hlavní výzvou, již musí latinskoamerická společnost především čelit, a vzhledem k tomu, že* dosažení rozvojových cílů tisíciletí vyžaduje zejména snahu ze strany zemí Latinské Ameriky a jejich společností,

Pozměňovací návrh

G. vzhledem k tomu, že *krize dohnala desítky milionů lidí k extrémnímu hladu a k chudobě – dnes žije v Latinské Americe více než 52 milionů osob, které trpí hladem, asi o šest milionů více než v roce 2008 – a vzhledem k tomu, že nerovnost je pro Latinskou Ameriku i nadále velkou výzvou pro* dosažení rozvojových cílů tisíciletí *OSN, nastala potřeba, aby se proti hladu vytvořila pevná globální aliance, což je obrovská výzva, která si vyžaduje pevný závazek ze strany všech vlád, jak zemí chudých, tak zemí bohatých, ze strany občanské společnosti, soukromého sektoru a mezinárodních organizací,*

Or. es

Pozměňovací návrh 124

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod odůvodnění G

Společný návrh usnesení

G. vzhledem k tomu, že **sociální nerovnost, jež byla zosřena současnou mezinárodní hospodářskou krizí, je i nadále hlavní výzvou, již musí latinskoamerická společnost především čelit**, a vzhledem k tomu, že dosažení rozvojových cílů tisíciletí vyžaduje zejména snahu ze strany zemí Latinské Ameriky a jejich společností,

Pozměňovací návrh

G. vzhledem k tomu, že **Latinská Amerika je regionem s největšími nerovnostmi na planetě**, a vzhledem k tomu, že dosažení rozvojových cílů tisíciletí vyžaduje zejména snahu ze strany zemí Latinské Ameriky a jejich společností, **jako těch, které se již v některých z nich realizují**,

Or. es

Pozměňovací návrh 125

Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod odůvodnění G a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

G a. vzhledem k tomu, že posílení rámce ekonomické politiky a makroekonomických základů v posledních letech umožnilo regionu pevněji než v minulosti odolat globálnímu ekonomickému a finančnímu dopadu, a vzhledem k tomu, že Latinská Amerika jako celek krizi překoná s větší silou než většina vyspělých ekonomik, je prioritou konsolidovat dosažené úspěchy v oblasti měnových a daňových anticyklických politik, větší odolnosti finančního sektoru, rozvoj vnitřní poptávky a rozrůznění výroby a vývozních trhů a dobré předpoklady k využívání směnného kurzu k tlumení šoků, které umožnily zmírnit intenzitu krize,

Pozměňovací návrh 126
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění H

Společný návrh usnesení

H. vzhledem k tomu, že v Latinské Americe trpí v současné době více než 52 milionů osob hladem, což je přibližně o 6 milionů více, než tomu bylo v roce 2008, a proto by zajištění potravin mělo být absolutní prioritou jak pro vnitrostátní činitele, tak pro organizace podílející se na integraci i pro mezinárodní organizace a jejich programy rozvojové spolupráce,

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 127
Raül Romeva i Rueda, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění H

Společný návrh usnesení

H. vzhledem k tomu, že v Latinské Americe trpí v současné době více než 52 milionů osob hladem, což je přibližně o 6 milionů více, než tomu bylo v roce 2008, a proto by **zajištění potravin** mělo být absolutní prioritou jak pro vnitrostátní činitele, tak pro organizace podílející se na integraci i pro mezinárodní organizace a jejich programy rozvojové spolupráce,

Pozměňovací návrh

H. vzhledem k tomu, že v Latinské Americe trpí v současné době více než 52 milionů osob hladem, což je přibližně o 6 milionů více, než tomu bylo v roce 2008, a proto by **přístup k půdě, výroba potravin, ochrana rodinného a udržitelného zemědělského hospodaření a potravinová soběstačnost** mělo být absolutní prioritou jak pro vnitrostátní činitele, tak pro organizace podílející se na integraci i pro mezinárodní organizace a jejich programy rozvojové spolupráce,

Pozměňovací návrh 128

Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnuevo García, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod odůvodnění H

Společný návrh usnesení

H. vzhledem k tomu, že v Latinské Americe trpí v současné době více než 52 milionů osob hladem, což je přibližně o 6 milionů více, než tomu bylo v roce 2008, a proto by zajišťování potravin mělo být absolutní prioritou jak pro vnitrostátní činitele, tak pro organizace podílející se na integraci i pro mezinárodní organizace a jejich programy rozvojové spolupráce,

Pozměňovací návrh

H. vzhledem k tomu, že v Latinské Americe trpí v současné době více než 52 milionů osob hladem, což je přibližně o 6 milionů více, než tomu bylo v roce 2008, a proto by zajišťování potravin mělo být absolutní prioritou jak pro **EU a** vnitrostátní činitele, tak pro organizace podílející se na integraci i pro mezinárodní organizace a jejich programy rozvojové spolupráce,

Or. es

Pozměňovací návrh 129

Willy Meyer, Rui Tavares, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod odůvodnění H a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

H a. vzhledem k tomu, že se latinskoamerické země vyrovnávají s dopady celosvětové krize lépe, když podle údajů Ekonomické komise pro Latinskou Ameriku a karibskou oblast (ECLAC) v roce 2008 zaznamenaly 4% růst HDP, zatímco v eurozóně to bylo 2,5 %,

Or. es

Pozměňovací návrh 130
Willy Meyer, Rui Tavares, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění I

Společný návrh usnesení

I. vzhledem k tomu, že zotavení z celosvětové recese bude ještě v roce 2010 postupovat pomalu, a vzhledem k tomu, že **ačkoli Latinská Amerika čelila krizi lépe než jiné rozvinuté ekonomiky a v roce 2010 její ekonomika v průměru poroste o téměř 3 %**, zotavení bude velmi nerovnoměrné a úroveň růstu nebude dostatečná na to, aby podstatně zlepšila sociální podmínky obyvatel, **kteří mají i nadále mnohem menší sociální ochranu než jejich evropské partnery,**

Pozměňovací návrh

I. vzhledem k tomu, že zotavení z celosvětové recese bude ještě v roce 2010 postupovat pomalu, a vzhledem k tomu, že zotavení bude velmi nerovnoměrné a úroveň růstu nebude dostatečná na to, aby podstatně zlepšila sociální podmínky obyvatel,

Or. es

Pozměňovací návrh 131
Raül Romeva i Rueda, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění I

Společný návrh usnesení

I. vzhledem k tomu, že zotavení z celosvětové recese bude ještě v roce 2010 postupovat pomalu, a vzhledem k tomu, že ačkoli **Latinská Amerika čelila** krizi lépe než jiné rozvinuté ekonomiky **a v roce 2010 její ekonomika v průměru poroste o téměř 3 %**, zotavení bude velmi **nerovnoměrné** a úroveň růstu nebude dostatečná na to, aby podstatně zlepšila sociální podmínky obyvatel, kteří mají i nadále mnohem menší sociální ochranu než jejich evropské partnery,

Pozměňovací návrh

I. vzhledem k tomu, že zotavení z celosvětové recese bude ještě v roce 2010 postupovat pomalu, a vzhledem k tomu, že ačkoli **ty země Latinské Ameriky, jejichž národní produkce je pevná a diverzifikovaná a které mají dobře regulovaný vnitrostátní bankovní sektor, čelily** krizi lépe než jiné rozvinuté ekonomiky, **snížení objemu hotovosti a omezování počtu odpovídajícím způsobem odměňovaných pracovníků mají za následek, že úroveň** růstu nebude **v mnoha zemích** dostatečná na to, aby podstatně zlepšila sociální podmínky obyvatel, kteří mají i nadále mnohem menší sociální

ochranu než jejich evropští partneři,

Or. es

Pozměňovací návrh 132
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění I

Společný návrh usnesení

I. vzhledem k tomu, že ***zotavení z celosvětové recese bude ještě v roce 2010 postupovat pomalu, a vzhledem k tomu, že ačkoli*** Latinská Amerika čelila krizi lépe než jiné rozvinuté ekonomiky a v roce 2010 její ekonomika v průměru poroste o téměř 3 %, zotavení bude velmi nerovnoměrné a úroveň růstu nebude dostatečná na to, aby podstatně zlepšila sociální podmínky obyvatel, kteří mají i nadále mnohem menší sociální ochranu než jejich evropští partneři,

Pozměňovací návrh

I. vzhledem k tomu, že ***přestože*** Latinská Amerika čelila krizi lépe než jiné rozvinuté ekonomiky a že v roce 2010 její ekonomika v průměru poroste o téměř 3 %, ***její*** zotavení bude velmi nerovnoměrné a úroveň růstu nebude dostatečná na to, aby podstatně zlepšila sociální podmínky obyvatel, kteří mají i nadále mnohem menší sociální ochranu než jejich evropští partneři,

Or. es

Pozměňovací návrh 133
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění I a (nový)

Společný návrh usnesení

I a. dále vzhledem k tomu, že jako následek krize vzrostla v Evropě míra nezaměstnanosti obyvatel, jejíž úroveň narostla do dlouho nevídaných výšin, a vzhledem ke znepokojivým důsledkům, které vyplývají z nezaměstnanosti téměř 20 milionů osob v EU na systémy sociální péče a na růst sociálních zón nezaměstnanosti a oblastí sociálního

Pozměňovací návrh 134

Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod odůvodnění J

Společný návrh usnesení

J. vzhledem k tomu, že ***míra nezaměstnanosti ve městech se z důvodu krize v obou regionech zvýšila, takže je více než jindy třeba stimulovat vytváření důstojných pracovních míst, zastavit zhoršování pracovních podmínek na základě krize a především nárůst nezaměstnanosti mladých lidí, jakož i odstranit platovou nerovnost, zejména v Latinské Americe, která představuje oblast, v níž podle nedávné studie provedené Meziamerickou rozvojovou bankou (BID) vydělávají ženy o 17 % méně než jejich mužské protějšky a osoby indiánského či afrického původu o 28 % méně než osoby na stejných pozicích s bílou barvou pleti,***

Pozměňovací návrh

J. vzhledem k tomu, že je více než jindy třeba stimulovat vytváření důstojných pracovních míst, zastavit zhoršování pracovních podmínek na základě krize a především nárůst nezaměstnanosti mladých lidí, jakož i odstranit platovou nerovnost, zejména v Latinské Americe, ***kde vydělávají ženy o 17 % méně než jejich mužské protějšky a osoby indiánského či afrického původu o 28 % méně než osoby na stejných pozicích s bílou barvou pleti, což je situace, která ve spojení s imigrací a otázkou žen také výrazně dopadá na některé země EU,***

Pozměňovací návrh 135

Willy Meyer, Evropský parlament

Společný návrh usnesení

Bod odůvodnění J

Společný návrh usnesení

J. vzhledem k tomu, že míra nezaměstnanosti ve městech se z důvodu krize v obou regionech zvýšila, takže je více než jindy třeba stimulovat vytváření

Pozměňovací návrh

J. vzhledem k tomu, že míra nezaměstnanosti ve městech se z důvodu krize v obou regionech zvýšila, takže je více než jindy třeba stimulovat vytváření

důstojných pracovních míst, zastavit zhoršování pracovních podmínek na základě krize a především nárůst nezaměstnanosti mladých lidí, jakož i odstranit platovou nerovnost, **zejména v Latinské Americe, která představuje oblast, v níž podle nedávné studie provedené Meziamerickou rozvojovou bankou (BID) vydělávají ženy o 17 % méně než jejich mužské protějšky a osoby indiánského či afrického původu o 28 % méně než osoby na stejných pozicích s bílou barvou pleti,**

důstojných pracovních míst, zastavit zhoršování pracovních podmínek na základě krize a především nárůst nezaměstnanosti mladých lidí, jakož i odstranit platovou nerovnost,

Or. es

Pozměňovací návrh 136 Raül Romeva i Rueda, Evropský parlament

Společný návrh usnesení Bod odůvodnění J

Společný návrh usnesení

J. vzhledem k tomu, že míra nezaměstnanosti ve městech se z důvodu krize v obou regionech zvýšila, takže je více než jindy třeba stimulovat vytváření důstojných pracovních míst, zastavit zhoršování pracovních podmínek na základě krize a především nárůst nezaměstnanosti mladých lidí, jakož i odstranit platovou nerovnost, zejména v Latinské Americe, která představuje oblast, v níž podle nedávné studie provedené Meziamerickou rozvojovou bankou (BID) vydělávají ženy o 17 % méně než jejich mužské protějšky a osoby indiánského či afrického původu o 28 % méně než osoby na stejných pozicích s bílou barvou pleti,

Pozměňovací návrh

J. vzhledem k tomu, že míra nezaměstnanosti ve městech se z důvodu krize v obou regionech zvýšila, takže je více než jindy třeba stimulovat vytváření důstojných pracovních míst, zastavit zhoršování pracovních podmínek na základě krize a především nárůst nezaměstnanosti mladých lidí, **zaručit platnost pracovního a odborového práva dle pravidel Mezinárodní organizace práce, včetně dodržování tohoto práva bez výjimky i ze strany nadnárodních evropských společností,** jakož i odstranit platovou nerovnost, zejména v Latinské Americe, která představuje oblast, v níž podle nedávné studie provedené Meziamerickou rozvojovou bankou (BID) vydělávají ženy o 17 % méně než jejich mužské protějšky a osoby indiánského či afrického původu o 28 % méně než osoby na stejných pozicích s bílou barvou pleti,

Pozměňovací návrh 137
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění J a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

J a. vzhledem k tomu, že je důležité zabývat se sociální soudržností také z globálního hlediska, které by vzalo v úvahu větší dopady spolupráce na tento cíl, vytváření mechanismů strukturální konvergence, podnět odvětvovým politikám a rozvoj podmínek, které by podporovaly slušnou práci,

Or. es

Pozměňovací návrh 138
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění K

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

K. vzhledem k nesmírnému znepokojení, které panuje v Latinské Americe ohledně politiky Unie v oblasti přistěhovalectví, a potřebě ***dospět k dohodám, jež by zohledňovaly*** legitimní zájmy členů evropsko-latinskoamerického partnerství, pokud jde o tak citlivé téma, včetně uznání rovnosti práv všech latinskoamerických přistěhovalců na území Evropské unie a zrušení trestního postihu v případě nedovoleného přistěhovalectví,

K. vzhledem k nesmírnému znepokojení, které panuje v Latinské Americe ohledně politiky Unie v oblasti přistěhovalectví, a potřebě ***učinit z přistěhovalectví hlavní téma meziregionálního partnerství, aby byly zohledněny*** legitimní zájmy členů evropsko-latinskoamerického partnerství, pokud jde o tak citlivé téma, včetně uznání rovnosti práv všech latinskoamerických přistěhovalců na území Evropské unie a zrušení trestního postihu v případě nedovoleného přistěhovalectví,

Or. es

Pozměňovací návrh 139
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění K a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

K a. vzhledem k tomu, mezinárodní terorismus představuje reálnou hrozbu, která se bohužel dotýká milionů nevinných osob na celém světě,

Or. es

Pozměňovací návrh 140
Raül Romeva i Rueda, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění K a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

K a. vzhledem k potřebě opět výrazně oživit paměť a iniciativy pravdy, reparace a neopakování minulého; a vzhledem k potřebě věnovat zvláštní pozornost současnému boji proti porušování lidských práv a beztrestnosti,

Or. es

Pozměňovací návrh 141
Ramón Jáuregui Atondo, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění K b (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

K b. vzhledem k tomu, že organizovaný zločin, zejména ve spojení s obchodem s drogami znamená brutální útok na soužití a na právo, na stát a na zákony, podkopává struktury soužití a způsobuje

*našim společností značné škody,
zejména těm oblastem a regionům, v nichž
se výroba drog nebo obchod s nimi
soustředí,*

Or. es

Pozměňovací návrh 142
Raül Romeva i Rueda, Evropský parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění K b (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

*K b. vzhledem k tomu, že zejména
existence bezpočtu sociálních konfliktů v
oblasti práva na půdu a ochrany životního
prostředí v oblastech těžby a v místech,
kde probíhá další znečišťující výroba,
které častokrát provází hromadné
vyklížení nemovitostní a stěhování,
mučení a sexuální zneužívání žen,*

Or. es

Pozměňovací návrh 143
Rodolfo Dougherty, Středoamerický parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění 8 a (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

*– s ohledem na zakládající akt Evropsko-
latinskoamerického parlamentního
shromáždění ze dne 8. listopadu 2006
týkající se jeho definice a jeho vymezení
jako parlamentní instituce biregionálního
strategického partnerství a pokrývající tři
velké oblasti konkrétních aspektů
partnerství,*

Or. es

Pozměňovací návrh 144
Rodolfo Dougherty, Středoamerický parlament

Společný návrh usnesení
Bod odůvodnění 8 b (nový)

Společný návrh usnesení

Pozměňovací návrh

vzhledem prohlášení Evropsko-latinskoamerického parlamentního shromáždění ze dne 20. prosince 2007, které hodnotí jako důležitou existenci parlamentního orgánu, který by pokračoval v procesu dohody v rámci partnerství EU-LAK a usnesení středoamerického soudního dvora ze dne 15. června 2009 k legislativní otázce předložené Středoamerickým parlamentem,

Or. es